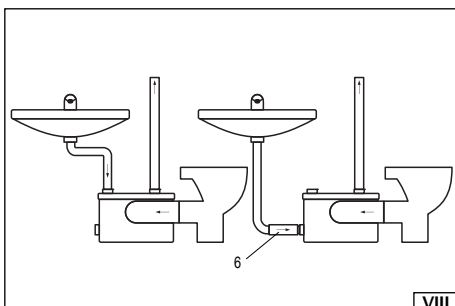
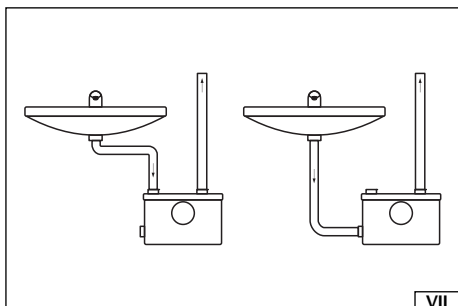
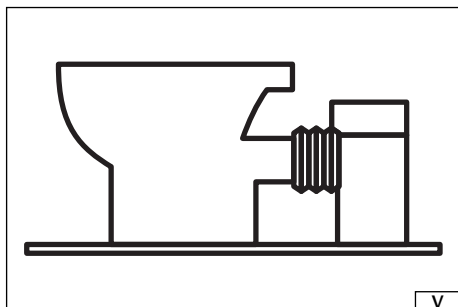
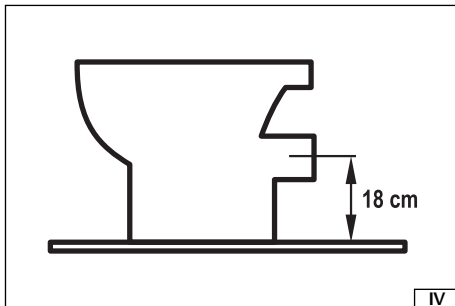
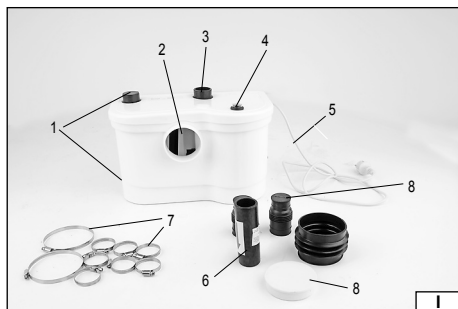




75952

PL	POMPA SANITARNA Z ROZDRABNIACZEM
GB	SANITARY PUMP WITH THE SHREDDER
D	SANITÄR Pumpe MIT ZERKLEINERER
RUS	ФЕКАЛЬНЫЙ НАСОС С ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕМ
UA	ФЕКАЛЬНИЙ НАСОС З ПОДРІБНЮВАЧЕМ
LT	SANITARINIS SIURBLYS SU SMULKINTUVU
LV	SANITĀRAIS SŪKNIS AR SMALCINĀTĀJU
CZ	SANITÁRNÍ ČERPADLO S DRTIČEM
SK	SANITÁRNE ČERPADLO S DRVIČOM
H	SZANITER SZIVATTYÚ APRÍTÓVAL
RO	POMPĂ SANITARĂ CU TOCĂTOR
E	BOMBA TRIBURATOR SANITARIO





2017

Rok produkcji:
Production year:

Produktionsjahr:
Год выпуска:

Pik випуску:
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:
Rok výroby:

Rok výroby:
Gyártási év:

Anul producției utilajului:
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

1. wlot pompy mały
2. wlot pompy duży
3. wylot pompy
4. włącznik zewnętrzny
5. kabel zasilający z wtyczką
6. zawór zwrotny
7. opaska zaciskowa
8. zaślepka wlotu pompy

GB

1. pump small inlet
2. pump large inlet
3. pump outlet
4. external switch
5. power cord with plug
6. non-return valve
7. band clip
8. stopper of the pump inlet

D

1. Kleiner Pumpeneinlass
2. Großer Pumpeneinlass
3. Pumpenaustritt
4. Außenschalter
5. Stromversorgungsleitung mit Stecker
6. Rückschlagventil
7. Klemmband
8. Stopfen des Pumpeneinlass

RUS

1. маленький вход насоса
2. большой вход насоса
3. выход насоса
4. внешний включатель
5. кабель питания с вилкой
6. возвратный клапан
7. зажимный хомут
8. заглушка для входа насоса

UA

1. маленький вхід насоса
2. великий вхід насоса
3. вихід насоса
4. зовнішній вмикач
5. кабель живлення з вилкою
6. зворотний клапан
7. затискний хомут
8. заглушка для входу насоса

LT

1. siurblio mažoji įeinamoji anga
2. siurblio didžioji įeinamoji anga
3. Siurblio išeinamoji anga
4. Išorinis jungiklis
5. maitinimo kabelis su kištuku
6. atbulinis vožtuvas
7. užspaudžiamoji apkalaba
8. siurblio įeinamosios angos akidangtis

LV

1. mazais sūkņa ievads
2. lielais sūkņa ievads
3. sūkņa izvads
4. ārējais ieslēdzējs
5. elektrības vads ar kontaktdakšu
6. atgriezenisks vārsts
7. saspiežējaiskna
8. sūkņa ievada blīvērija

CZ

1. sací otvor čerpadla malý
2. sací otvor čerpadla velký
3. výtláčny otvor čerpadla
4. vnější vypínač
5. napájecí kabel se zástrčkou
6. zpětný ventil
7. hadicová spona
8. zásepka sacího otvoru

SK

1. sací otvor čerpadla malý
2. sací otvor čerpadla veľký
3. výtláčny otvor čerpadla
4. vonkajší vypínač
5. napájací kábel so zástrčkou
6. spätný ventil
7. hadicová spona
8. zásepka sacieho otvoru čerpadla

H

1. a szivattyú kis szívócsönkjá
2. a szivattyú nagy szívócsönkjá
3. a szivattyú nyomócsönkjá
4. külső kapcsoló
5. hálózati kábel a dugasszal
6. visszacsapó szelep
7. szorító pánt
8. vakdugó a szivattyú szívócsönkjára

RO

1. intrare pompă mică
2. intrare pompă mare
3. ieșire pompă
4. comutator extern
5. cablu de alimentare cu ștecher
6. supapă retur
7. clemă de strângere
8. capac de intrare pompă

E

1. entrada de la bomba pequeña
2. entrada de la bomba grande
3. salida de la bomba
4. interruptor externo
5. cable de alimentación con enchufe
6. válvula de retención
7. banda de sujeción
8. tapa de protección de entrada de la bomba



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciójú
Prečítať návod k použitiu
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción

230 V

~50 Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa
Mains voltage and frequency
Spannung und Nennfrequenz
Номинальное напряжение и частота
Номинальна напруга та частота
Iztapa ir nominalus dažnis
Nomināls spriegums un nomināla frekvence
Jmenovitě napětí a frekvence
Menovité napätie a frekvencia
Névleges feszültség és frekvencia
Tensiunea și frecvența nominală
Tensión y frecuencia nominal

800 W

Moc znamionowa
Nominal power
Nennleistung
Номинальная мощность
Номинальна потужність
Nominali galia
Nomināla spēja
Jmenovitý výkon
Menovitý výkon
Névleges teljesítmény
Consum de putere nominală
Potencia nominal

270 l/min

Wydajność
Efficiency
Ergiebigkeit
Производительность
Продуктивність
Produktyvumas
Tvertnes tilpums
Výkonnost
Výrobnosť
Teljesítmény
Debit
Eficiencia

H_{max} 7 m

Maks. wysokość tłoczenia
Max. height of delivery
Max. Förderhöhe
Макс. высота нагнетания
Макс. висота нагнітання
Maksimalus kėlimo aukštis
Maks. sūkšanas augstums
Max. výtlačná výška
Max. výtlačná výška
Max. emelőmagasság
Înălțimea de presare max.
Altura máxima del bombeo

90°C

Temperatura wody zasilającej
The temperature of the water supply
Speisewassertemperatur
Давление воды питания
Температура води живлення
Tiekiamojo vandens temperatūra
Piegādes ūdens temperatūra
Teplota napájecí vody
Teplota napájacie vody
Tápvíz hőmérséklet
Temperatura apei de alimentare
Temperatura de alimentación de agua



ОХРОНА ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ означает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням про активну допомогу у галузі охорони навколишнього середовища та економного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переховуванням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reiklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbtose formoje.

VİDES AİSARDŽİBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu. Izlietotas elektriskās iekārtas ir atbilstošās iezīvelas – nevar būt zīmes ar mājāsniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisko bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskās ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

ОХРАНА ЖІТОВНІОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosimе o aktivní pomoc při úsporném hospodárení s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutelné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

ОХРАНА ЖІТОВНІОГО ПРОСТРЕДІА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhazovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosimе o aktivnú pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az használt berendezéseknek a tökéletes elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodărirea economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuințarea lor din nou , prin recykling sau recuperarea în altă formă.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Pompa sanitarna z rozdrabniaczem służy do podłączenia urządzeń sanitarnych takich jak toalety i umywalki do sieci ściekowej. Dzięki pompowaniu nieczystości może być zainstalowana w miejscach gdzie infrastruktura kanalizacyjna wymaga zastosowania obiegu wymuszonego np. w miejscach poniżej przyłącza lub znacznie oddalonych od ujęcia. Funkcja rozdrabniania pozwala na przepompowywanie ścieków zawierających fekalia. Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywane profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca wyrobu zależna jest od właściwego montażu i eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją.

Uwaga! Urządzenie jest przeznaczone tylko do przepompowywania wody zawierającej fekalia. Zabronione jest wrzucanie artykułów higienicznych do toalety podłączonej do pompy takich, jak: ręczniki papierowe, podpaski, tampony oraz inne podobne produkty.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE URZĄDZENIA

Pompa jest dostarczana w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Do właściwego działania pompy wymagany jest poprawny montaż. Wymagane jest aby montaż przyłączy wodnych przeprowadził wykwalifikowany hydraulik. Wraz z pompą są dostarczane: zawór zwrotny oraz opaski zaciskowe.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		75952
Napięcie znamionowe	[V]	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Klasa izolacji elektrycznej		I
Stopień ochrony		IP44
Moc znamionowa	[W]	800
Tryb pracy		S3:15 s / 10 min
Prędkość obrotowa	[min ⁻¹]	3 000
Wydajność maks.	[l/min]	270
Maks. temperatura wody	[°C]	90
Maks. wysokość pompowania	[m]	7
Średnica przyłącza wodnego	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Waga	[kg]	7,3

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektrycznego narzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźniej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

Stosuj odciąg pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Użytkowanie narzędzia elektrycznego

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą wtycznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia. Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi.

Zapewnij właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

Naprawy

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Pompa jest przeznaczona tylko do muszli toaletowych z poziomym odpływem wody i górnym rezerwuarem. Oś odpływu powinna się znajdować na wysokości 18 cm od podłoża (IV). Nieopuszczalne jest instalowanie pompy, w przypadku gdy wlot pompy jest umieszczony wyżej niż wylot muszli toaletowej (V).

Pompa jest przeznaczona tylko do pracy przerywanej w trybie S3. Oznacza to, że po każdych 15 sekundach pracy ciągłej, konieczne jest 10 minut przestoju. W przeciwnym przypadku można doprowadzić do uszkodzenia pompy oraz zwiększa się ryzyko

porażenia prądem.

W żadnym wypadku nie dopuszcza się do pracy pompy z uszkodzonym w jakikolwiek sposób kablem przyłączeniowym, lub wtyczką kabla. W razie stwierdzenia takich uszkodzeń muszą być one wymienione na nowe przez uprawniony do tego personel, a po wymianie muszą być przeprowadzone pomiary skuteczności ochrony przeciwporażeniowej

Pompę należy przyłączyć do sieci elektrycznej 230V/50Hz A.C. wyposażonej w wyłącznik różnicowo-prądowy (RCBO) o prądzie znamionowym min. 6A i prądzie różnicowym max. 30mA.

Przed konserwacją lub bieżącą obsługą pompy należy wyjąć wtyczkę kabla pompy z sieci elektrycznej.

MONTAŻ POMPY

Uwaga! Ze względu na ryzyko porażenia prądem wymagane jest aby montaż pompy został przeprowadzony przez wykwalifikowanego hydraulika.

Pompę należy umiejscowić możliwie blisko rury wylotowej. Wydajność pompy spada wraz ze wzrostem wysokości na jaką pompa musi pompować. Nominalna wydajność pompy jest podana dla zerowej wysokości podnoszenia.

Rury i przewody użyte do podłączenia pompy nie mogą mieć mniejszej średnicy niż wloty i wyloty pompy.

Podłączenie pompy do muszli toaletowej (VI)

Wylot muszli toaletowej należy podłączyć do dużego wlotu pompy za pomocą łącznika elastycznego. Należy zadbać aby wlot pompy nie był umieszczony wyżej niż wylot muszli toaletowej. Nieczystości powinny grawitacyjnie spływać w kierunku pompy.

Połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień.

Na pozostałych wlotach pompy zamocować zaślepki i zabezpieczyć je za pomocą opasek zaciskowych (III).

Wylot pompy podłączyć do odpływu ścieków. Wszystkie połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień. Opaski należy zacisnąć z siłą wystarczającą na zapewnienie szczelności. Zbyt mocne zaciśnięcie może zniszczyć elementy gumowe.

Pompa została wyposażona w wewnętrzne zawory zwrotne i nie ma potrzeby instalowania zewnętrznego zaworu zwrotnego na wylocie pompy. Zamocowanie dodatkowego zaworu zwrotnego może spowodować spadek wydajności pompy.

Po zakończonym montażu hydraulicznym należy podłączyć pompę do gniazdka sieci elektrycznej i za pomocą czystej wody sprawdzić szczelność połączeń. W przypadku wykrycia nieszczelności należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć przyczynę przecieku.

Podłączenie pompy do umywalki (VII)

Uwaga! Górny otwór wlotowy jest fabrycznie zaślepiiony, przed skorzystaniem z niego należy odciąć pokrywę za pomocą ostrego noża.

Wylot wody z umywalki należy podłączyć do małego wlotu pompy za pomocą łącznika dodatkowego, nie będącego na wyposażeniu pompy. Można wybrać dowolny z dwóch wlotów, ale należy się przy tym kierować zasadą, że wlot pompy nie może być umieszczony wyżej niż wylot umywalki. Nieczystości powinny grawitacyjnie spływać w kierunku pompy.

Połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień.

Na pozostałych wlotach pompy zamocować zaślepki i zabezpieczyć je za pomocą opasek zaciskowych (II, III).

Wylot pompy podłączyć do odpływu ścieków. Wszystkie połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień. Opaski należy zacisnąć z siłą wystarczającą na zapewnienie szczelności. Zbyt mocne zaciśnięcie może zniszczyć elementy gumowe.

Pompa została wyposażona w wewnętrzne zawory zwrotne i nie ma potrzeby instalowania zewnętrznego zaworu zwrotnego na wylocie pompy. Zamocowanie dodatkowego zaworu zwrotnego może spowodować spadek wydajności pompy.

Po zakończonym montażu hydraulicznym należy podłączyć pompę do gniazdka sieci elektrycznej i za pomocą czystej wody sprawdzić szczelność połączeń. W przypadku wykrycia nieszczelności należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć przyczynę przecieku.

Możliwe jest jednoczesne podłączenie pompy zarówno do toalety jak i umywalki (VIII), ale w takim wypadku wykorzystując dolny wlot wody należy spływ wody z umywalki zabezpieczyć za pomocą zaworu zwrotnego. Nie dopuści to do przedostania się nieczystości z muszli toaletowej do umywalki przez instalację ściekową. Przy jednoczesnym wykorzystaniu więcej niż jednego wlotu pompy należy pamiętać o maksymalnym ciągłym czasie pracy pompy.

UŻYTKOWANIE POMPY

Pompa uruchamia się automatycznie po napełnieniu się nieczystościami oraz przestaje pracować po opróżnieniu. Jeżeli pompa nie uruchomi się automatycznie np. ze względu na zbyt niski poziom cieczy w zbiorniku, można ją uruchomić ręcznie naciskając i przytrzymując włącznik zewnętrzny. Należy przy tym pamiętać, że zabroniona jest praca pompy dłużej niż 15 sekund.

Zabronione jest wrzucanie papieru, artykułów higienicznych (np. podpaski, tampony itp.) oraz niedopalków do urządzeń pod-

łączonych do pompy. Może to zablokować pracę silnika pompy, doprowadzić do jego przegrzania i uszkodzenia. Może także spowodować rozszczelnienie instalacji hydraulicznej. Zwiększa także ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

KONSERWACJA POMPY

Podczas normalnej pracy pompa nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Należy okresowo sprawdzać czy instalacja hydrauliczna nie uległa rozszczelnieniu. Podczas pracy należy zwrócić uwagę na zmiany sposobu pracy i / lub efektywności działania. W przypadku pozostawiania pompy w miejscach gdzie temperatura może spaść poniżej zera stopni, należy pompę oraz całą instalację hydrauliczną opróżnić z wody. Woda podczas zamarzania zwiększa swoją objętość co może doprowadzić do uszkodzenia pompy oraz instalacji hydraulicznej.

Uwaga! W przypadku wykrycia usterki pompy należy ją niezwłocznie odłączyć od zasilania prądem elektrycznym i dopiero wtedy rozpocząć szukanie przyczyn usterki.

Jeżeli usterka pompy będzie wymagała przekazania jej do serwisu producenta należy pompę najpierw dokładnie oczyścić z nieczystości. Producent zastrzega sobie prawo do nie przyjęcia pompy zanieczyszczonej fekaliami. Należy zwrócić uwagę, że transport fekalii może podlegać osobnym regulacjom prawnym.

Poniżej podano najbardziej typowe przyczyny oraz możliwe rozwiązania problemów jakie można napotkać podczas użytkowania pompy.

Urządzenie pracuje ale:	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
- niewystarczająco wydajnie lub zbyt wolno,	Rura odpływowa jest zbyt długa. Średnica rury odpływowej jest zbyt mała. Rura odpływowa jest częściowo zablokowana.	Sprawdzić rurę odpływową. Uruchomić pompę włącznikiem zewnętrznym.
- nie pompuje mimo słyszalnej pracy silnika,	Pompa jest zablokowana. Zawór zwrotny zamontowany w niewłaściwym kierunku.	Sprawdzić pompę. Sprawdzić kierunek montażu zaworu zwrotnego.
- uruchamia się przypadkowo, - pracuje ciągle,	Awaria zaworu w rezerwuarze muszli toaletowej. Przeciek.	Sprawdzić czy woda nie wydobywa się stale z rezerwuaru muszli toaletowej. Sprawdzić czy kran umywalki nie przecieka.
Pompa nie pracuje.	Awaria zasilania. Awaria włącznika ciśnieniowego. Awaria silnika.	Przekazać pompę do autoryzowanego serwisu.
Wyciek wody z pompy.	Rozszczelnienie przyłączy. Mechaniczne uszkodzenie korpusu. Przelanie wewnętrznego zbiornika pompy wskutek przekroczenia dopuszczalnej przepustowości urządzenia lub awarii zaworu ciśnieniowego.	Sprawdzić szczelność przyłączy i korpusu. Sprawdzić czy ilość wody na wlocie pompy nie przekroczyła maksymalnej wydajności pompy. Przekazać pompę do autoryzowanego serwisu.

MACHINE SPECIFICATION

The sanitary pump with shredder is used to connect sanitary devices such as lavatories and washbasins for sanitary sewage network. It can be installed for pumping with impurities in places where sewerage infrastructure requires forced circulation e.g. in places below the connector or places, which are significantly distant from the intake. Shredding function allows the pump to intermittently pump waste water containing fecal matter. The device is designed for use only in households and may not be used professionally, i.e. in the workplace and for work to earn money. Correct, reliable, and safe operation of the tool is dependent on proper use, therefore:

Prior to working with the device, you should read all the instruction and keep it around.

Attention! The device is intended only for pumping water containing fecal matters. It is prohibited to throw hygienic articles such as: paper towels, sanitary towels, tampons and other similar products to toilets connected to the pump,

For any damage caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

MACHINE EQUIPMENT

The pump is supplied in a complete state and requires no assembly. Correct assembly is required for the proper operation of pump. It is required that the installation of water connections will be carried out by the qualified plumber. Non-return valve and band clips are supplied with the pump.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value
Catalogue No		75952
Rated voltage	[V]	230
Rated frequency	[Hz]	50
Electric insulation class		I
Degree of protection		IP44
Rated power	[W]	800
Mode of the operation		S3:15 s / 10 min
Rotational speed	[min ⁻¹]	3 000
Maximum capacity	[l/min]	270
Maximum water temperature	[°C]	90
Maximum height of pumping	[m]	7
Diameter of the water connection	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Weight	[kg]	7.3

GENERAL SAFETY CONDITIONS

NOTE! Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

Place of work

The place of work must be properly illuminated and clean. Disorder and poor illumination may be a cause of accidents.

Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.

Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours.

Do not allow children and outsiders to the place of work. A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

Electric safety

The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket. Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock.

Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators. Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

Do not expose electric tools to precipitation or humidity. Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock.

Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and

disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements. Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock.

In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas. Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RDC) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol. Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries.

Always use individual means of protection. Always wear goggles. Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries.

Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains. Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries.

Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments. A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries.

Keep your balance. Maintain an appropriate position. It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation.

Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool.

Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected. Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

Operation of the electric tool

Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose. A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work.

Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly. A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool. It will permit to avoid accidental activation of the electric tool.

Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool. An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person.

Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated. Many accidents are caused by improper maintenance of tools.

Cutting tools must be sharp and clean. Properly maintained cutting tools are easier to control during work.

Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work. Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

Repairs

The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts. It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

PARTICULAR SAFETY CONDITIONS

The pump is intended only to shell toilet with the horizontal drainage of water and upper tank. The outflow axle should be located at a height of 18 cm above the ground (IV). It is not acceptable to install the pump, where pump inlet is located above the lavatory pen outlet (V).

The pump is only designed for intermittent operation in S3 mode. This means that after every 15 seconds of the continuous operation, it is necessary to have 10 minutes of downtime. Otherwise it can lead to damage of the pump, also it increases the risk of electric shock.

In any situation it is not permitted to allow for the operation of pump with faulty mains cable, or faulty cable plug. In the event of such damage, the plug or cable must be replaced with a new one by authorized personnel, and after this replacement there have to be performed the effectiveness measurements of protection against electrical shock.

The pump should be connected to the mains 230V/ 50Hz A. C. with a RCB (RCBO) rated at min. 6A and differential current rated at max. 30mA.

Before pump maintenance or its current operational service it is necessary to pull the plug from mains.

PUMP ASSEMBLY

Attention! Because of the risk of electric shock, it is required that the pump assembly will be carried out by a qualified plumber.

The pump must be placed as close to the exhaust as possible. Pump performance decreases with height on which the pump must operate. Nominal pump efficiency is given for zero the height.

Tubes and pipes, which are used for connecting the pump, may not have smaller diameter than pump inlets and outlets.

Pump connection to the lavatory pan (VI)

Outlet of the lavatory pan should be connected to the large pump inlet using a flexible coupling. You should make sure, that the pump inlet is not placed higher than the lavatory pan outlet. Litter should flow by gravity toward the pump.

Secure the connections by using band clips. If necessary, use additional seals.

On other pump inlets the stoppers should be installed and protected by the band clips.(III).

Connected the pump outlet to a drain. Secure all connections by using band clips. If necessary, use additional seals. The clips should be tighten with a force sufficient to ensure sealing. Too much tightness can destroy the rubber.

The pump is equipped with an internal check valves and there is no need to install an external check valve at the outlet of the pump. The attachment of an additional check valve may cause slow performance of the pump.

After you have finished hydraulic installation of the pump, the pump should be connected to the electrical outlet and the connections should be checked for leaks by using clean water. When the leak is detected, you should immediately disconnect the power cable from wall socket and remove the cause of leak.

Pump connection to the wash basin (VII)

Attention! The upper inlet of the pump is factory sealed, before using it, cut off the lid by a sharp knife.

The water outlet of wash basin should be connected to the pump small inlet using additional coupling, which is not supplied with pump. You can choose any of the two inlets, but you should be guided by the principle, that the pump inlet may not be placed higher than the outlet of wash basin. Litter should flow by gravity toward the pump.

Secure the connections by using band clips. If necessary, use additional seals.

On other pump inlets the stoppers should be installed and protected by the band clips.(II, III).

Connected the pump outlet to a drain. Secure all connections by using band clips. If necessary, use additional seals. The clips should be tighten with a force sufficient to ensure sealing. Too much tightness can destroy the rubber.

The pump is equipped with an internal check valves and there is no need to install an external check valve at the outlet of the pump. The attachment of an additional check valve may cause slow performance of the pump.

After you have finished hydraulic installation of the pump, the pump should be connected to the electrical outlet and the connections should be checked for leaks by using clean water. When the leak is detected, you should immediately disconnect the power cable from wall socket and remove the cause of leak.

It is possible to connect pump to a toilet and wash basin (VIII), but in this case, using the lower water inlet for water drain from the wash basin, you should secure it with a check valve. Do not allow for impurities, which outflow from the lavatory pan, reach the wash basin through sewage system. While using more than one pump inlet you should be aware of the maximum continuous time of pump operation.

USING THE PUMP

Pump starts automatically after filling with the dross and ceases to operate after they are emptied. If the pump does not start automatically, for example because of the low level of the liquid in the tank, it can be run manually by pressing and holding the external switch. It is important to remember that operating the pump is prohibited for more than 15 seconds.

Do not throw paper, hygiene articles (e.g. sanitary towels, tampons, etc.) and cigarette butts to the devices, which are connected to the pump. This can lock the operation of pump motor, causing it to overheat and damage. It may also cause the unsealing of hydraulic installation. It also increases the risk of electrical shock.

PUMP MAINTENANCE

During its normal operation the pump does not require any special maintenance. You should periodically inspect the hydraulic system, whether the hydraulic system is sealed. During pump operation you should pay attention to changes in the way of work and / or operational efficiency. When the pump is left in places where the temperature may drop below zero degrees, the pump and the entire hydraulic installations should be drained of water. Water, during its freezing, increases its volume and may result in damage to the pump and hydraulic system.

Attention! When a fault is detected, the pump should be immediately disconnected from power supply and only then you should start searching for causes of the fault.

If pump fault will require to forward it to the manufacturer service, the pump should be first thoroughly cleaned of impurities. Manufacturer reserves the right to not accept the pump, which is with fecal matter. It should be noted that transport of fecal matter may be subject to a separate legal regulations.

Below there are listed the most common causes and possible solutions to problems that may be encountered during service life of the pump.

The device is running but:	Possible cause	Solution
- insufficiently, or too slow,	Outflow tube is too long. Outflow pipe diameter is too small. Outflow pipe is partially blocked.	Check the outflow pipe. Start pump with the external switch.
- does not pump despite the noise of the operating engine	The pump is blocked. Non-return valve mounted in the wrong direction.	Check the pump. Check the direction the non-return valve.
- it starts accidentally, - works continuously,	Valve failure in the tank of lavatory pan Leakage.	Check whether the water is not coming out of lavatory pan. Check whether the water tap of wash basin is not leaking.
Pump is not running.	Power supply failure. Pressure switch failure. Engine failure.	Return pump to the authorized service.
Water leak from the pump.	Terminals are unsealed. Mechanical damage to the body. Overflow of the internal pump tank resulting from the exceeding of limit of device acceptable flow capacity or failure of the pressure valve.	Check the tightness of connections and body. Check whether the amount of water at pump inlet does not exceed maximum pump capacity. Return pump to the authorized service.

CHARAKTERISTIK DER ANLAGE

Die Sanitärpumpe mit Zerkleinerer dient zum Anschließen von Sanitäranlagen, und zwar solcher wie Toiletten und Waschbecken, an das Abwassernetz. Durch das Abpumpen von Verunreinigungen kann sie an den Stellen installiert werden, wo die Infrastruktur der Kanalisation einen erzwungenen Umlauf erfordert, z.B. an den Stellen unterhalb des Anschlusses oder deutlich weit entfernt von der Entnahmestelle. Die Funktion der Zerkleinerung ermöglicht auch das Umpumpen des Abwassers, das Fäkalien enthält. Die Anlage wurde ausschließlich für den Gebrauch in Haushalten entwickelt und darf nicht professionell genutzt werden, d.h. in Betrieben und für gewerbliche Zwecke. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Erzeugnisses ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Arbeiten mit diesem Werkzeug muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.

Hinweis: Die Pumpe ist nur zum Umpumpen des Wassers bestimmt, das Fäkalien enthält. Das Einwerfen in die Toilette, die an die Pumpe angeschlossen ist, von hygienischen Toilettenartikeln, wie Papierhandtücher, Tampons, Damen-Binden sowie andere ähnliche Produkte, ist verboten.

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung.

AUSRÜSTUNG DES PRODUKTS

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montage. Für die richtige Funktion der Pumpe ist eine korrekte Montage der Pumpe erforderlich. Ebenso ist es notwendig, dass die Wasseranschlüsse von einem qualifizierten Hydrauliker durchgeführt werden. Zusammen mit der Pumpe wird folgendes angeliefert: Rückschlagventil und Klemmbänder.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.:		75952
Nennspannung	[V]	230
Nennfrequenz	[Hz]	50
Klasse der elektrischen Isolation		I
Schutzgrad		IP44
Nennleistung	[W]	800
Betriebsart		S3:15 s / 10 min
Drehgeschwindigkeit	[min ⁻¹]	3 000
Max. Leistungsfähigkeit	[l/min]	270
Max. Wassertemperatur	[°C]	90
Max. Höhe des Pumpens	[m]	7
Durchmesser des Wasseranschlusses	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Gewicht	[kg]	7,3

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden. Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden. Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten. Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

Elektrische Sicherheit

Leitungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden. Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die

Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühltürme vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden. Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

Den Netzsteckdose nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leistungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

Be idem Einsatz außerhalb der geschlossenen Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden. Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

In dem Fall, wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in einem feuchten Umfeld unvermeidlich ist, dann muss man als Schutz vor der Spannung der Stromversorgung ein Differentialstromgerät (RCD) verwenden. Die Anwendung des RCD verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags.

Personensicherheit

Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden. Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen. Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzhelme, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird. Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren. Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen. Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind. Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Verwendung des Elektrowerkzeuges

Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden. Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert. Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

Den Leistungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird. Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden. Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.

Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeuges beseitigt werden. Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

Schneidewerkzeugen sollten sauber und geschärft sein. Sachgemäß geschärfte Schneidewerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

Instandsetzungen

Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden. Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

BESONDERE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Die Pumpe ist nur für Toilettenbecken mit einem horizontalen Wasserabfluss und oberen Sammelabfluss bestimmt. Die Achse des Abflusses sollte sich auf der Höhe von 18 cm vom Boden befinden (IV). Das Installieren der Pumpe ist dann unzulässig, wenn der Einlass der Pumpe höher als der Auslass des Toilettenbeckens ist (V).

Die Pumpe ist nur in der Betriebsart S3 zu verwenden. Das bedeutet, dass nach einem Dauerbetrieb von jeweils 15 Sekunden ein Stillstand von 10 Minuten notwendig ist. Im gegenteiligen Fall kann man die Pumpe beschädigen und es erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

In keinem Fall ist es zulässig, dass der Pumpenbetrieb mit einer beschädigten Anschlussleitung oder Leitungsstecker erfolgt. Wenn solche Beschädigungen festgestellt werden, müssen diese Teile durch ein dazu berechtigtes Personal gegen neue ausgetauscht werden. Anschließend sind Messungen zur Wirksamkeit des Stromschlagschutzes durchzuführen.

Die Pumpe ist an ein Elektrizitätsnetz von 230V/50Hz A.C. anzuschließen, das mit einem Differential-Stromschalter (RCBO), mit einem Nennstrom von min. 6A und einem Differentialstrom von max. 30 mA ausgerüstet ist.

Vor der Wartung oder aktuellen Bedienung der Pumpe muss man den Leitungsstecker der Pumpe aus dem Elektrizitätsnetz ziehen.

MONTAGE DER PUMPE

Hinweis! In Bezug auf das Risiko eines Stromschlags ist es erforderlich, dass die Montage der Pumpe durch einen qualifizierten Hydrauliker durchgeführt wird.

Die Pumpe ist möglichst in der Nähe des Abflussrohres aufzustellen. Die Leistung der Pumpe nimmt mit zunehmender Höhe, auf welcher die Pumpe arbeiten muss, wieder ab. Die Nennleistung der Pumpe wird für eine Nullhöhe angegeben.

Die für den Anschluss der Pumpe verwendeten Rohre und Leitungen dürfen keine kleineren Durchmesser als die Ein- und Auslässe der Pumpe haben.

Anschluss der Pumpe an das Toilettenbecken (VI)

Den Auslass des Toilettenbeckens muss man mit Hilfe eines elastischen Verbinders an den großen Einlass der Pumpe anschließen. Dabei muss man auch dafür sorgen, dass der Einlass der Pumpe nicht höher als der Auslass des Toilettenbeckens angebracht ist. Verunreinigungen sollten mit der Schwerkraft in Richtung Pumpe fließen.

Die Verbindungen sind mit Klemmbändern zu sichern. Im Bedarfsfall sind zusätzliche Dichtungen zu verwenden.

An den übrigen Einlassstellen der Pumpe sind Abdeckkappen zu befestigen und sie mit Hilfe von Klemmbändern zu sichern. (III).

Der Pumpenauslass ist an den Abfluss des Abwassers anzuschließen. Alle Verbindungen werden mit Klemmbändern geschützt. Bei Bedarf muss man zusätzliche Dichtungen verwenden. Die Bänder müssen zur Absicherung der Dichtung mit ausreichender Kraft zusammengedrückt werden. Ein zu starkes Zusammendrücken kann die Gummielemente zerstören.

Die Pumpe wurde im Innern mit Rückschlagventilen ausgerüstet und es ist nicht nötig, außen am Pumpenauslass ein Rückschlagventil zu installieren. Die Befestigung eines zusätzlichen Rückschlagventils kann auch einen Rückgang der Pumpenleistung hervorrufen.

Nach beendeter hydraulischer Montage muss man die Pumpe an die Netzsteckdose anschließen und mit Hilfe von reinem Wasser die Dichtungen der Verbindungen überprüfen. Wenn Undichtheiten entdeckt werden, muss man sofort den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen und die Ursache des Lecks beseitigen.

Anschließen der Pumpe an das Waschbecken (VII)

Den Auslass des Wassers aus dem Waschbecken muss man mit Hilfe eines zusätzlichen Verbinders, der nicht zur Ausrüstung der Pumpe gehört, an den kleinen Einlass der Pumpe anschließen. Man kann beliebig aus zwei Einlassstellen wählen, aber man muss sich dabei nach dem Prinzip richten, dass der Pumpeneinlass nicht höher als der Auslass des Waschbeckens sein kann. Verunreinigungen sollten mit der Schwerkraft in Richtung Pumpe fließen.

Die Verbindungen sind mit Klemmbändern zu sichern. Bei Bedarf muss man auch zusätzliche Dichtungen verwenden.

Verunreinigungen sollten mit der Schwerkraft in Richtung Pumpe fließen.

An den übrigen Einlassstellen der Pumpe sind Abdeckkappen zu befestigen und sie mit Hilfe von Klemmbändern zu sichern. (II, III).

Der Pumpenauslass ist an den Abfluss des Abwassers anzuschließen. Alle Verbindungen werden mit Klemmbändern geschützt. Bei Bedarf muss man zusätzliche Dichtungen verwenden. Die Bänder müssen zur Absicherung der Dichtung mit ausreichender Kraft zusammengedrückt werden.

Der Pumpenauslass ist an den Abfluss des Abwassers anzuschließen. Alle Verbindungen werden mit Klemmbändern geschützt. Bei Bedarf muss man zusätzliche Dichtungen verwenden. Die Bänder müssen zur Absicherung der Dichtung mit ausreichender Kraft zusammengedrückt werden. Ein zu starkes Zusammendrücken kann die Gummielemente zerstören.

Die Pumpe wurde im Innern mit Rückschlagventilen ausgerüstet und es ist nicht nötig, außen am Pumpenauslass ein Rückschlagventil zu installieren. Die Befestigung eines zusätzlichen Rückschlagventils kann auch einen Rückgang der Pumpenleistung hervorrufen.

Die Pumpe wurde im Innern mit Rückschlagventilen ausgerüstet und es ist nicht nötig, außen am Pumpenauslass ein Rückschlagventil zu installieren. Die Befestigung eines zusätzlichen Rückschlagventils kann auch einen Rückgang der Pumpenleistung hervorrufen.

Nach beendeter hydraulischer Montage muss man die Pumpe an die Netzsteckdose anschließen und mit Hilfe von reinem Wasser die Dichtungen über Verbindungen überprüfen. Wenn Undichtheiten entdeckt werden, muss man sofort den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen und die Ursache des Lecks beseitigen.

Es ist auch der gleichzeitige Anschluß der Pumpe sowohl an die Toilette als auch an das Waschbecken möglich (VIII), aber in solch einem Fall muss man unter Ausnutzung der unteren Einlassstelle des Wassers den Wasserabfluss aus dem Waschbecken mit einem Rückschlagventil sichern. Dadurch wird nicht zugelassen, dass Verunreinigungen aus dem Toilettenbecken in das Waschbecken durch die Abwasseranlage gelangen. Bei gleichzeitiger Nutzung von mehr als einer Einlassstelle der Pumpe muss man an den maximalen Dauerbetrieb der Pumpe denken.

NUTZUNG DER PUMPE

Die Pumpe wird, nach dem sie sich mit Unsauberkeiten automatisch auffüllte, in Betrieb genommen und sie hört nach dem Entleeren auf zu arbeiten. Wenn die Pumpe nicht automatisch startete, z.B. auf Grund des zu niedrigen Flüssigkeitsniveaus im Behälter, kann man sie von Hand starten, in dem man den Außenschalter drückt und festhält. Dabei muss man daran denken, dass ein Pumpenbetrieb von mehr als 15 Sekunden verboten ist.

Das Einwerfen von Papier, hygienischen Artikeln (z.B. Damenbinden, Tampons usw.) sowie Stummeln von an die Pumpe angeschlossenen Einrichtungen ist verboten, denn dadurch kann der Motorbetrieb der Pumpe blockiert und sie erhitzt bzw. beschädigt werden. Dies kann ebenso zu Undichtheiten der Hydraulikanlage führen und das Risiko eines elektrischen Stromschlags erhöhen.

WARTUNG DER PUMPE

Während des Normalbetriebs erfordert die Pumpe keine speziellen Wartungsmaßnahmen. Man muss aber regelmäßig prüfen, ob an der Hydraulikanlage keine Leckstellen auftreten. Während des Betriebes ist ebenso auf Änderungen des Funktionsbetriebes und/oder der Effektivität in der Wirkungsweise zu achten. Wenn die Pumpe an solchen Stellen aufgestellt wird, wo die Temperatur unter Null Grad fallen kann, muss man die Pumpe bzw. die gesamte Hydraulikanlage vom Wasser entleeren. Während des Erfrierens erhöht das Wasser sein Volumen, was zu einer Beschädigung der Pumpe sowie der Hydraulikanlage führen kann.

Hinweis! Wenn an der Pumpe irgendwelche Mängel festgestellt werden, muss man sie sofort von der Stromversorgung trennen und erst dann mit der Suche nach der Ursache für die Mängel bzw. Fehler beginnen. Wenn es erforderlich sein wird, die Pumpe an den Service des Herstellers zu übergeben, dann ist die Pumpe genau zu reinigen und die Verschmutzungen sind zu entfernen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, eine mit Fäkalien verschmutzte Pumpe nicht anzunehmen. Achten Sie bitte darauf, dass der Transport von Fäkalien rechtlichen Sonderbestimmungen unterliegt.

Nachfolgend werden in einer Tabelle die am meisten typischen Ursachen sowie möglichen Lösungen dargestellt, die während der Pumpennutzung auftreten können.

Die Anlage arbeitet, aber:	Mögliche Ursache	Lösung
- mit unzureichender Leistung oder zu langsam,	Das Abflußrohr ist zu lang.	
	Der Durchmesser des Abflußrohres ist zu klein.	Das Abflußrohr überprüfen.
	Das Abflußrohr ist teilweise blockiert.	Pumpe mit dem Außenschalter starten.
- sie pumpt trotz hörbaren Motorbetriebs nicht,	Pumpe ist blockiert.	Pumpe überprüfen.
	Das Rückschlagventil wurde in der falschen Richtung montiert.	Prüfen Sie die Montagerichtung des Rückschlagventils.
	Havarie des Ventils im Sammelbehälter des Toilettenbeckens.	Prüfen, ob das Wasser nicht ständig aus dem Sammelbehälter des Toilettenbeckens läuft.
- sie startet nur zufällig,	Leckstelle.	Prüfen Sie, ob der Wasserhahn, des Waschbeckens nicht tropft.
- sie arbeitet ständig.	Havarie der Stromversorgung.	
Die Pumpe arbeitet nicht.	Havarie des Druckschalters.	Pumpe an eine autorisierte Servicestelle übergeben.
	Havarie des Motors.	
	Anschluss ist undicht.	Prüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse und des Gehäuses.
Es läuft Wasser aus der Pumpe.	Mechanische Beschädigung des Gehäuses.	Überprüfen Sie, ob die Wassermenge am Einlass der Pumpe die maximale Leistung der Pumpe nicht überschritten hat.
	Überlauf des inneren Behälters der Pumpe infolge der Überschreitung der zulässigen Durchsatzleistung der Anlage oder einer Havarie des Druckventils.	Übergeben Sie die Pumpe an einen autorisierten Service.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Фекальный насос с измельчителем используется для подключения санитарных устройств, таких как туалеты и унитазы, к канализационной сети. Благодаря возможности перекачивать стоки, насос можно устанавливать в местах, где канализационная инфраструктура требует использования принудительной циркуляции, напр., в месте, расположенном ниже точки ввода или на значительном расстоянии от нее. Функция размельчения позволяет перекачивать сточные воды, содержащие фекалии. Устройство спроектировано исключительно для домашних хозяйств и его запрещено применять для профессиональной и коммерческой деятельности. Правильная, надежная и безопасная работа данного изделия зависит от правильного монтажа и эксплуатации, а для этого

Перед началом эксплуатации необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

Внимание! Устройство предназначено только для перекачивания воды, содержащей фекалии. В туалет, подключенный к насосу, запрещается бросать такие средства личной гигиены, как, напр., бумажные полотенца, прокладки, тампоны и другие подобные продукты.

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

ОСНАТКА УСТРОЙСТВА

Насос поставляется в комплекте и не требует внутреннего монтажа. Для надлежащего функционирования насоса требуется выполнить правильное его подключение к канализационной системе. Необходимо, чтобы подключение к канализации и водопроводной системы осуществлялось профессиональным сантехником. В комплекте с насосом поставляется: возвратный клапан и зажимные хомуты.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		75952
Номинальное напряжение	[В]	230
Номинальная частота	[Гц]	50
Класс электроизоляции		I
Класс защиты		IP44
Номинальная мощность	[Вт]	800
Режим работы		S3:15 с / 10 мин
Скорость вращения	[мин ⁻¹]	3 000
Максимальная подача	[л/мин]	270
Макс. температура воды	[°C]	90
Макс. высота подъема	[м]	7
Диаметр ввода воды	[мм]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Вес	[кг]	7,3

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рабочее место

Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте. Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения. Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте. Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

Электрическая безопасность

Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. За-

прещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники. Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги. Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим током. В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений. Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

Если использование электроинструмента во влажной среде является неизбежным, тогда в качестве защиты от напряжения необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательна одеть защитные очки. Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.». Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки. Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе. Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их. Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Пользование электроустройством

Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы. Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель. Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.

Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства. Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его. Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными. Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их предназначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте. Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

Ремонты

Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Насос предназначен только для унитазов с горизонтальным сливом воды и верхним бачком. Ось слива должна находиться на высоте 18 см над поверхностью (IV). Запрещается устанавливать насос, если вход насоса расположен выше выпускного отверстия унитаза (V).

Насос предназначен только для прерывистого режима работы S3. Это означает, что после каждых 15 секунд непрерывной работы, необходимо сделать перерыв на десять минут. В противном случае можно повредить насос, и существует риск поражения электрическим током.

Категорически запрещается подключать насос с поврежденным кабелем или вилкой. В случае выявления таких поврежденных элементов, их следует заменить на новые. Замену должен выполнять авторизованный персонал.

После замены требуется провести измерения эффективности противопожарной защиты.

Насос необходимо подключить к сети 230 В / 50 Гц переменного тока, оснащенной устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным током не менее 6А и отключающим дифференциальным током не более 30 мА.

Перед началом регламентных работ необходимо отключить насос от электросети.

МОНТАЖ НАСОСА

Внимание! Из-за риска поражения электрическим током монтаж насоса должен выполнять квалифицированный сантехник.

Насос требуется установить как можно ближе к выпускной трубе. Подача насоса уменьшается с увеличением высоты, на которой он будет установлен. Номинальная подача насоса указана для нулевой высоты подъема.

Трубы и шланги, используемые для подключения насоса, не могут иметь диаметров меньших, чем диаметры входных и выходных патрубков насоса.

Подключение насоса к унитазу (VI)

Выпускное отверстие унитаза необходимо подключить к большому входу насоса, используя гибкий соединитель. Следует проследить, чтобы вход насоса не находился выше выпускного отверстия унитаза. Стоки должны самотеком поступать в насос.

Соединения требуется закрепить с помощью зажимных хомутов. При необходимости использовать дополнительные уплотнения.

На остальных входах насоса установить заглушки и закрепить их, используя зажимные хомуты (III).

Выпускное отверстие насоса подсоединить к сточной трубе. Все соединения закрепить с помощью зажимных хомутов.

При необходимости использовать дополнительные уплотнения. Хомуты затянуть с усилием, достаточным для обеспечения герметичности. Слишком сильная затяжка может привести к повреждению резиновых элементов.

Насос оснащен внутренними возвратными клапанами и нет необходимости во внешнем возвратном клапане на выходе насоса. Установка дополнительного возвратного клапана может привести к снижению производительности насоса.

После монтажа гидравлических соединений, насос требуется подключить к электросети и, используя чистую воду, проверить их герметичность. В случае обнаружения утечки, необходимо немедленно отключить кабель питания от сети и устранить причину утечки.

Подключение насоса к умывальнику (VII)

Выпускное отверстие умывальника необходимо подключить к маленькому входу насоса, используя дополнительный соединительный элемент, который не входит в комплект насоса. Можно выбрать любое из двух впускных отверстий, но следует руководствоваться принципом, что входное отверстие насоса не может быть размещено выше, чем выпускное отверстие умывальника. Стоки должны самотеком поступать в насос.

Соединения требуется закрепить с помощью зажимных хомутов. При необходимости использовать дополнительные уплотнения.

На остальных входах насоса установить заглушки и закрепить их, используя зажимные хомуты (II, III).

Выпускное отверстие насоса подсоединить к сточной трубе. Все соединения закрепить с помощью зажимных хомутов.

При необходимости использовать дополнительные уплотнения. Хомуты затянуть с усилием, достаточным для обеспечения герметичности. Слишком сильная затяжка может привести к повреждению резиновых элементов.

Насос оснащен внутренними возвратными клапанами и нет необходимости во внешнем возвратном клапане на выходе насоса. Установка дополнительного возвратного клапана может привести к снижению производительности насоса.

После монтажа гидравлических соединений, насос требуется подключить к электросети и, используя чистую воду, проверить их герметичность. В случае обнаружения утечки, необходимо немедленно отключить кабель питания от сети и устранить причину утечки.

К насосу одновременно можно подключить унитаз и умывальник (VIII), но в случае использования нижнего входа воды, на выходе из умывальника необходимо установить возвратный клапан. Он предотвратит попадание нечистот из унитаза в умывальник через канализационную систему. При одновременном использовании более чем одного входного отверстия

насоса требуется следить, чтобы не превышать максимального допустимого времени непрерывной работы насоса.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАСОСА

Насос запускается автоматически после заполнения его стоками и перестает работать после опорожнения. Если насос не запускается автоматически, напр., из-за очень низкого уровня жидкости в резервуаре, его можно запустить вручную, нажав и удерживая внешний включатель. Не допускать, чтобы насос работал более 15 секунд.

Запрещается бросать бумагу, средства гигиены (напр., прокладки, тампоны и т.п.), окурки в сантехнические приборы, подключенные к насосу. Это может заблокировать работу двигателя насоса, привести к его перегреву и повреждению. А также может стать причиной разгерметизации гидравлической системы, и увеличивает риск поражения электрическим током.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСОСА

Во время нормальной работы насос не требует технического обслуживания. Периодически необходимо проверять герметичность гидравлической системы. Во время работы следует обращать внимание на изменения в работе и производительности. Если насос установлен в месте, где температура может опуститься ниже нуля градусов, с насоса и всей гидравлической системы необходимо слить воду. Вода при замерзании расширяется и может привести к повреждению насоса и гидравлической системы.

Внимание! В случае выявления неисправности насоса, его необходимо немедленно отключить от электросети и только после этого приступить к поиску причины неисправности.

Если в связи с неисправностью насос необходимо передать в сервисный центр производителя, сперва насос требуется тщательно очистить от загрязнений. Производитель оставляет за собой право не принимать на ремонт насосы, загрязненные фекалиями. Следует отметить, что транспортировка фекалий может регулироваться отдельными правовыми нормами.

Ниже приведены наиболее распространенные причины и возможные решения проблем, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации насоса.

Устройство работает, но:	Возможная причина	Решение
- недостаточная подача или слишком медленная,	Сточная труба слишком длинная. Диаметр сточной трубы слишком мал. Сточная труба частично закупорена.	Проверить сточную трубу. Запустить насос внешним включателем.
- не перекачивает, несмотря на то, что двигатель насоса работает,	Насос заблокирован. Возвратный клапан установлен в неправильном направлении.	Проверить насос. Проверить направление установки возвратного клапана.
- включается случайно, - работает непрерывно,	Авария клапана в баке унитаза. Утечка.	Убедиться, что вода не течет непрерывно из бака унитаза. Убедиться, что кран умывальника не протекает.
Насос не работает.	Сбой питания. Отказ напорного включателя. Авария двигателя.	Передать насос в авторизованный сервисный центр.
Утечка воды из насоса.	Разгерметизация соединений. Механические повреждения корпуса. Протекание внутреннего резервуара насоса в результате превышения допустимой пропускной способности устройства или аварии напорного клапана.	Проверить герметичность соединений и корпуса. Убедиться, что количество воды на входе насоса не превышает максимальную подачу насоса. Передать насос в авторизованный сервисный центр.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Фекальний насос з подрібнювачем використовується для підключення санітарних пристроїв, таких як туалети й умивальники, до каналізаційної мережі. Завдяки можливості перекачувати стоки, насос можна встановлювати в місцях, де каналізаційна інфраструктура вимагає використання примусової циркуляції, напр., в місці, розташованому нижче точки введення або на значній відстані від неї. Функція подрібнення дозволяє перекачувати стічні води, що містять фекалії. Пристрій розроблено виключно для домашнього використання і його заборонено використовувати для професійної та комерційної діяльності. Правильна, надійна і безпечна робота даного виробу залежить від правильного монтажу та експлуатації, а для цього

Перед початком експлуатації необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.

Увага! Пристрій призначений тільки для перекачування води, що містить фекалії. У туалет, підключений до насоса, забороняється кидати такі засоби особистої гігієни, як, напр., паперові рушники, прокладки, тампони й інші подібні продукти.

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

ОСНАТКА ПРИСТРОЮ

Насос поставляється в зібраному стані і не вимагає внутрішнього монтажу. Для належного функціонування насоса потрібно виконати правильне його підключення до каналізаційної системи. Необхідно, щоб підключення до каналізації та водопровідної системи виконував професійний сантехнік. У комплекті з насосом поставляється: зворотний клапан та затискні хомути.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		75952
Номінальна напруга	[В]	230
Номінальна частота	[Гц]	50
Клас електроізоляції		I
Клас захисту		IP44
Номінальна потужність	[Вт]	800
Режим роботи		S3:15 с / 10 хв
Частота обертання	[хв ⁻¹]	3 000
Максимальна подача	[л/хв]	270
Макс. температура води	[° C]	90
Макс. висота підйому	[м]	7
Діаметр вводу води	[мм]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Вага	[кг]	7,3

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА! Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Робоче місце

Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим. Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари. Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з паливними газами або випарами.

Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці. Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

Електрична безпека

Штепсель електропроводя повинен пасувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Заборо-

няється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою. Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

Не перевантажувати провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, під'єднання та від'єднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту провода живлення з теплими предметами, маслом, гострими краями та рухомими елементами. Пошкодження провода живлення підвищує ризик удару електричним струмом.

У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом. **Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, тоді для захисту від напруги необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Застосування ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за виконуваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неуважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.

Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обов'язково одягти захисні окуляри. Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції "викл.", перед ввімкненням пристрою у електромережу. Не слід тримати палець на вимикачі або під'єднувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції "вкл.", оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання. Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.

Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здалека від рухомих частин електропристрою. Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно під'єднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Користування електропристроєм

Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи. Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі. Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.

Слід виняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою. Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

Пристрій слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його. Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.

Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних з'єднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою. Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм. Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправильної консервації пристрою.

Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними. Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці. Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

Ремонти

Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

ОСОБЛИВІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Насос призначений виключно для унітазів з горизонтальним зливом води і верхнім бачком. Вісь зливу повинна знаходитися на висоті 18 см над поверхнею (IV). Забороняється встановлювати насос, якщо вхід насоса розташований вище випускного отвору унітаза (V).

Насос призначений тільки для переривчастого режиму роботи S3. Це означає, що через кожних 15 секунд безперервної роботи, необхідно зробити перерву на десять хвилин. В іншому випадку можна пошкодити насос, а також існує небезпека ураження електричним струмом.

Категорично забороняється підключати насос з пошкодженим кабелем або вилкою. У разі виявлення таких пошкоджених елементів, їх слід замінити на нові. Заміну повинен виконувати авторизований персонал.

Після заміни потрібно провести вимірювання ефективності протипожежного захисту.

Насос необхідно підключити до мережі 230 В / 50 Гц змінного струму, оснащеної пристроєм захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом не менше 6А і диференціальним струмом захисного вимкнення не більше 30 мА.

Перед початком регламентних робіт необхідно відключити насос від електромережі.

МОНТАЖ НАСОСА

Увага! З огляду на ризик ураження електричним струмом монтаж насоса повинен виконувати кваліфікований сантехнік.

Насос потрібно встановити якомога ближче до випускної труби. Подача насоса зменшується зі збільшенням висоти, на якій він буде встановлений. Номінальна подача насоса вказана для нульової висоти підйому.

Труби і шланги, що використовуються для підключення насоса, не можуть мати діаметри менші, ніж діаметри вхідних і вихідних патрубків насоса.

Підключення насоса до унітаза (VI)

Випускний отвір унітаза потрібно підключити до великого входу насоса, використовуючи гнучкий з'єднувач. Слід простежити, щоб вхід насоса не знаходився вище випускного отвору унітаза. Стоки повинні самопливом надходити в насос.

З'єднання потрібно закріпити за допомогою затискних хомутів. За необхідності слід використовувати додаткові ущільнення.

На інших входах насоса встановити заглушки і закріпити їх, використовуючи затискні хомути (III).

Випускний отвір насоса під'єднати до стічної труби. Всі з'єднання потрібно закріпити за допомогою затискних хомутів.

За необхідності слід використовувати додаткові ущільнення. Хомути затягнуті із зусиллям, достатнім для забезпечення герметичності. Занадто сильне затягування може призвести до пошкодження гумових елементів.

Насос оснащений внутрішніми зворотними клапанами і немає потреби в зовнішньому зворотному клапані на виході насоса. Встановлення додаткового зворотного клапана може призвести до зниження продуктивності насоса.

Після завершення монтажу гідравлічних з'єднань насос потрібно підключити до електромережі і, використовуючи чисту воду, перевірити їхню герметичність. У разі виявлення витoku, необхідно негайно відключити кабель живлення від мережі і усунути причину витoku.

Підключення насоса до умивальника (VII)

Випускний отвір умивальника необхідно підключити до маленького входу насоса, використовуючи додатковий з'єднувальний елемент, який не входить в комплект насоса. Можна вибрати будь-який з двох випускних отворів, але слід керуватися принципом, що вхід насоса не може бути розміщений вище, ніж випускний отвір умивальника. Стоки повинні самопливом надходити в насос.

З'єднання потрібно закріпити за допомогою затискних хомутів. За необхідності слід використовувати додаткові ущільнення.

На інших входах насоса встановити заглушки і закріпити їх, використовуючи затискні хомути (II, III).

Випускний отвір насоса під'єднати до стічної труби. Всі з'єднання потрібно закріпити за допомогою затискних хомутів.

За необхідності слід використовувати додаткові ущільнення. Хомути затягнуті із зусиллям, достатнім для забезпечення герметичності. Занадто сильне затягування може призвести до пошкодження гумових елементів.

Насос оснащений внутрішніми зворотними клапанами і немає потреби в зовнішньому зворотному клапані на виході насоса. Встановлення додаткового зворотного клапана може призвести до зниження продуктивності насоса.

Після завершення монтажу гідравлічних з'єднань насос потрібно підключити до електромережі і, використовуючи чисту воду, перевірити їхню герметичність. У разі виявлення витoku, необхідно негайно відключити кабель живлення від мережі і усунути причину витoku.

До насоса одночасно можна підключити унітаз і умивальник (VIII), але в разі використання нижнього входу води, на виході з умивальника необхідно встановити зворотний клапан. Він запобігатиме потраплянню нечистот з унітаза в умивальник через каналізаційну систему. При одночасному використанні більш ніж одного вхідного отвору насоса потрібно стежити, щоб не перевищувати максимального допустимого часу безперервної роботи насоса.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ НАСОСА

Насос запускається автоматично після заповнення його стоками і перестає працювати після спорожнення. Якщо насос не працює автоматично, напр., через дуже низький рівень рідини в резервуарі, його можна запустити вручну, натиснувши і утримуючи зовнішній вмикач. Не допускати, щоб насос працював більше ніж 15 секунд.

Забороняється кидати папір, засоби гігієни (напр., прокладки, тампони тощо), недопалки в сантехнічні прилади, підключені до насоса. Це може заблокувати роботу двигуна насоса, призвести до його перегрівання і пошкодження. А також може стати причиною розгерметизації гідравлічної системи, і збільшує ризик ураження електричним струмом.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НАСОСА

Під час нормальної роботи насос не потребує особливого технічного обслуговування. Періодично слід перевіряти герметичність гідравлічної системи. Під час роботи потрібно звертати увагу на зміни в роботі і продуктивності насоса. Якщо насос встановлений у місці, де температура може опуститися нижче нуля градусів, з насоса і всієї гідравлічної системи необхідно злити воду. Вода при замерзанні розширюється і може призвести до пошкодження насоса і гідравлічної системи.

Увага! У разі виявлення несправності насоса, його необхідно негайно відключити від електромережі і тільки після цього приступати до пошуку причини несправності.

Якщо у зв'язку з несправністю насос необхідно передати в сервісний центр виробника, спершу насос потрібно ретельно очистити від забруднень. Виробник залишає за собою право не приймати на ремонт насоси, забруднені фекаліями. Слід зазначити, що транспортування фекалій може регулюватися окремими правовими нормами.

Нижче наведені найбільш поширені причини і можливі рішення проблем, які можуть виникнути в процесі експлуатації насоса.

Пристрій працює, але:	Можлива причина	Вирішення
- недостатня або надто повільна подача,	Стічна труба занадто довга. Діаметр стічної труби занадто малий. Стічна труба частково закупорена.	Перевірити стічну трубу. Запустити насос зовнішнім вмикачем.
- не перекачує, незважаючи на те, що двигун насоса працює,	Насос заблокований. Зворотний клапан встановлений неправильно.	Перевірити насос. Перевірити напрямок установки зворотного клапана.
- вмикається випадково, - працює безперервно,	Аварія клапана в бакку унітаза. Витік.	Переконатися, що вода не тече безперервно з бакку унітаза. Переконатися, що кран умивальника не протікає.
Насос не працює.	Аварія живлення Аварія напірного вмикача. Аварія двигуна.	Передати насос в авторизований сервісний центр.
Витік води з насоса.	Розгерметизація з'єднань. Механічні ушкодження корпусу. Протікання внутрішнього резервуара насоса в результаті перевищення допустимої пропускної здатності пристрою або аварії напірного клапана.	Перевірити герметичність з'єднань і корпусу. Переконатися, що кількість води на вході насоса не перевищує максимальної подачі насоса. Передати насос в авторизований сервісний центр.

ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Sanitarinio siurblio su smulkintuvu paskirtis – sanitarinių įrenginių, tokių kaip klozetas ir kriauklė jungimas su nuotekų tinklu. Sanitarinio siurblio panaudojimas yra tikslingas vietoje, kur kanalizacijos infrastruktūros funkcionavimas reikalauja priverstinės apytakos, pvz. vietose esančiose žemiau įvado arba reikšmingai toli nuo nuotekų įplaukimo šaltinio. Smulkinimo funkcija leidžia pumpuoti nuotekas su fekalijomis. Įrenginys yra suprojektuotas naudoti tik namų ūkiuose ir negali būti taikomas profesionaliai, t. y. įmonėse ir uždarbiavimo tikslais. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrenginio darbas priklauso nuo jo tinkamo jo sumontavimo ir eksploatavimo, todėl:

prieš pradėdant dirbti su šiuo įrenginiu, reikia atidžiai perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Dėmesio! Įrenginys yra skirtas pumpuoti tik fekalijas vandens terpėje. Draudžiama išmesti į šią siurblio aptarnaujamą vandens terpę higienai skirtas priemones, tokias kaip: popieriniai rankšluosčiai, įklotai, tamponai ir jiems panašūs gaminiai.

Už bet kokiais žalos kilusias dėl įrenginio naudojimo nesilaikant darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų, tiekėjas nešė atsakomybės.

GAMINIO ĮRANGA

Siurblys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo. Tinkamam siurblio funkcionavimui užtikrinti svarbu, kad jis būtų tinkamai prijungtas prie tinklo. Reikalaujama, kad siurblio prijungimą atliktų kvalifikuotas hidraulikas. Kartu su siurbliu yra pristatomi: Atbulinis vožtuvas ir užspaudžiamosios apkabos.

TSCHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		75952
Nominali įtampa	[V]	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Elektros izoliacijos klasė		I
Apsaugos laipsnis		IP44
Nominali galia	[W]	800
Darbo režimas		S3:15 s / 10 min
Apsisukimų greitis	[min ⁻¹]	3 000
Maksimalus našumas	[l/min]	270
Maksimali vandens temperatūra	[°C]	90
Maksimalus pumpavimo aukštis	[m]	7
Vandens įvado diametras	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Svoris:	[kg]	7,3

BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

DĖMESIO! Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastis. Vartojama instrukcijose „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

Darbo vieta

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastis.

Nevartoti elektrinių įrankių padidintos sprogo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų. Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

Elektrinė apsauga

Elektrinio įrankio kištukas turi tikti prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti. Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaikytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su žemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais. Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio. Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais. Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką.

Atliekant darbą uždarų patalpų išorėje, būtina vartoti ilgutuvus atitinkamai pritaikytus darbui lauko sąlygomis. Tinkamo ilgutuvo vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Tuo atveju, kai elektros įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, apsaugai nuo maitinimo įtampos užtikrinti reikia vartoti skirtuminės srovės apsaugos įtaisą (RCD). RCD įtaiso panaudojimas sumažina elektros smūgio patyrimo riziką.

Asmenišką saugumą

Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje. Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

Vartok asmenišką apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius. Tokių asmenišką apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avarinė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje. Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti. Veržliaraktis paliktas ant rotojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį. Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtų darbų metu atvejais.

Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiook laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti. Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

Elektrinio įrankio vartojimas

Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu. Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

Nevartok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia. Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės. Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime. Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpus bei paskirų elementų tarpusavį suderinimą. Tikrink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti. Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus. Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti.

Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytomis instrukcijomis. Įrankius laikyk pagal paskirtį, atsižvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas. Įrankių vartojimas kitokiam darbui negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

Taisyimai

Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisykloms taisyklose, kuriose yra vartojamos tiktai originalios keičiamosios dalys. Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

YPATINGOSIOS SAUGOS SĄLYGOS

Siurblys yra skirtas tik klozeto kriauklėms su horizontaliu vandens nutekėjimu ir su viršutiniu rezervuaru. Vandens nutekėjimo ašis turi būti 18 cm aukštyje nuo pagrindo (IV). Neleistinas yra siurblio instaliavimas jeigu siurblio įeinamoji anga yra aukščiau negu klozeto kriauklės išėjimo anga (V).

Siurblys yra skirtas dirbti tik su pertraukomis pagal S3 režimą. Tai reiškia, kad po kiekvienų 15 sekundžių nenutrūkstamo darbo, yra būtina 10 minučių trukmės pertrauka. Priešingu atveju siurblys gali būti pažeistas ir padidėja elektros smūgio pavojaus rizika.

Jokiu atveju nėra leistas siurblio darbas, jeigu koku nors būdu yra pažeistas prijungimo kebelis arba kabelio kištukas. Tokių pažeidimų pastebėjimo atveju, pažeistus elementus reikia pakeisti tvarkingais, o tai padaryti gali tik teisę tokiems taisykloms turintis personalas.

o atlikus tokius pakeitimus, būtina matavimais patikrinti ar apsauga nuo elektros smūgio yra sėkminga.

Siurblių reikia prijungti prie elektros tinklo su parametrais: 230V/50Hz A.C., aprūpinto skirtuminiu srovės išjungikliu (RCBO), kurio nominali srovė yra mažiausiai 6A bei maksimalus srovės skirtumas 30mA.

Prieš atliekant siurblio konservavimą arba einamąjį aptarnavimą, būtina siurblio maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros tinklo rozetės.

SIURBLIO INSTALIAVIMAS

Dėmesio! Dėl galimos elektros smūgio patyrimo rizikos, reikalaujama, kad siurblio instaliavimą atliktų kvalifikuotas hidraulikas.

Siurblių reikia instaliuoti galimai arti išėjimo vamzdžio. Siurblio našumas mažėja didėjant aukščiui į kokį siurblys turi terpę pumpuoti. Nominalus siurblio našumas yra pateikiamas nuliniam pumpavimo aukščiui.

Siurblio prijungimui naudojami vamzdžiai negali turėti mažesnį diametrą negu siurblio įėjimo ir išėjimo angos.

Siurblio prijungimas prie klozeto kriauklės (VI)

Išėjimą iš klozeto reikia sujungti su plačia siurblio įėjimo anga elastingos rankovės pagalba. Reikia žiūrėti, kad įėjimas į siurblių nebūtų aukščiau klozeto išėjimo angos. Nešvarumai turi gravitaciniu būdu tekėti siurblio link.

Sujungimą užsandarinti užspaudžiamųjų apkabų pagalba. Esant reikalui pasinaudoti papildomomis sandarinimo priemonėmis.

Ant likusių siurblio įėjimo angų uždėti aklidangčius ir užspausti juos užspaudžiamųjų apkabų pagalba (III).

Išėjimą iš siurblio pajungti prie nešvarumų išvedimo vamzdžio. Visus sujungimus užsandarinti užspaudžiamųjų apkabų pagalba. Jeigu reikia – panaudoti papildomas sandarinimo priemones. Apkabas reikia suveržti jėga, kuri pakanka sandarumui užtikrinti. Pernelyg stiprus suveržimas gali guminius elementus sunaikinti.

Siurblys yra aprūpintas vidiniais atbuliniais vožtuvais ir todėl išorinio atbulinio vožtuvo ant siurblio išėjimo instaliuoti nereikia. Papildomo atbulinio vožtuvo panaudojimas gali sumažinti siurblio našumą.

Užbaigus hidraulinį montavimą reikia prijungti siurblių prie elektros tinklo rozetės ir švaraus vandens pagalba patikrinti sujungimų sandarumą. Pastebėjus nesandarumus, reikia tuojau pat ištraukti elektros laido kištuką iš rozetės ir pašalinti nesandarumo priežastį.

Siurblio pajungimas prie kriauklės (VII)

Išėjimo iš kriauklės angą, reikia sujungti su siurblio mažo skersmens įėjimo vamzdžiu, papildomos jungties, kuri nėra siurblio komplekte, pagalba. Galima pasirinkti bet kurį iš dviejų įėjimo vamzdžių, tačiau reikia vadovautis principu, kad siurblio įėjimas negali būti aukščiau kriauklės išėjimo. Nešvarumai turi gravitaciniu būdu tekėti siurblio kryptimi.

Sujungimą užsandarinti užspaudžiamųjų apkabų pagalba. Esant reikalui, reikia panaudoti papildomas sandarinimo priemones.

Ant likusiųjų siurblio įėjimo atvamzdžių uždėti aklidangčius ir suveržti juos užspaudžiamųjų apkabų pagalba (II, III).

Siurblio išėjimo vamzdį pajungti prie nuotekų išvedimo vamzdžio. Visus sujungimus suveržti užspaudžiamųjų apkabų pagalba. Jeigu reikia – panaudoti papildomas sandarinimo priemones. Apkabas reikia suveržti jėga pakankama sandarumui užtikrinti. Pernelyg stiprus jų suveržimas gali guminius elementus sunaikinti.

Siurblys yra aprūpintas vidiniais atbuliniais vožtuvais, todėl siurblio išėjime išorinio atbulinio vožtuvo instaliuoti nereikia. Papildomo atbulinio vožtuvo įmontavimas gali sumažinti siurblio produktyvumą.

Hidraulinį montavimą užbaigus, siurblių reikia sujungti su elektros tinklo rozete ir naudojant švarų vandenį patikrinti sujungimų sandarumą. Pastebėjus nesandarumus, reikia tuojau pat atjungti maitinimo kabelio kištuką nuo rozetės ir pašalinti nesandarumo priežastį.

Yra taip pat galimas vienalaikis siurblio pajungimas, kaip prie klozeto, taip ir prie kriauklės (VIII), tačiau tokiu atveju, panaudojant apatinį vandens įėjimą, reikia nuotekų ištekėjimą iš kriauklės apsaugoti atbulinio vožtuvo pagalba. Tai neleidžia nešvarumams iš klozeto pritekėti į kriauklę per nuotekų sistemą. Vienalaikio daugiau nei vieno siurblio įėjimo panaudojimo atveju, reikia neužmiršti apie maksimalų nepertraukiamo siurblio darbo laiką.

SIURBLIO NAUDOJIMAS

Siurblys suveikia automatiškai, kai jis užsipildo nešvarumais ir išsijungia jam išsitusištinus. Jeigu siurblys nesuveiks automatiškai, pvz. dėl pernelyg žemo terpės lygio rezervuare, galima jį paleisti rankiniu būdu, nuspaudžiant ir palaikant nuspaustoje būklėje išorinį jungiklį. Tačiau negalima užmiršti, kad ilgesnis kaip 15 sekundžių trunkantis darbas yra draudžiamas.

Draudžiamas popieriaus, higienos priemonių (pvz. įklotų, tamponų ir pan.) bei nuorūkų išmetimas į siurblio priimamą terpę. Tai gresia siurblio variklio užblokavimu, ko pasekmėje yra galimas variklio perkaitimas ir rimtas pažeidimas. Tokiu atveju yra taip pat galimas hidraulinės įrangos sandarumo praradimas. Padidėja taip pat elektros smūgio patyrimo rizika.

SIURBLIO KONSERVAVIMAS

Normalaus siurblio eksploatavimo metu nėra reikalaujamos jokios specialios konservavimo procedūros. Reikia tik periodiškai tikrinti ar hidraulinė įranga yra sandari. Įrangos darbo metu reikia atkreipti dėmesį į jos funkcionavimo tolygumą ir/arba veikimo efektyvumą. Paliekant siurblį vietoje, kur temperatūra gali nukristi žemiau nulio, reikia iš siurblio ir iš visos hidraulinės įrangos pašalinti vandenį. Užšalantis vanduo padidina savo apimtį ir išsiplėsdamas gali sukelti siurblio bei hidraulinės įrangos pažeidimą.

Dėmesio! Pastebėjus siurblio funkcionavimo negalavimus, siurblį reikia nedelsiant atjungti nuo elektros tinklo ir tik tada pradėti ieškoti negalavimo priežasties.

Jeigu pasireiškusi siurblio veikimo sutrikimai reikalauja jo perdavimo į gamintojo servisą, siurblį reikia visų pirma kruopščiai nuvalyti iš nešvarumų. Gamintojas palieka sau teisę fekalijomis sutęšto siurblio nepriimti į servisą. Reikia taip pat atkreipti dėmesį į tai, kad fekalijų transportas yra reguliuojamas atskiromis taisyklėmis.

Žemiau pateikiamos tipiškiausios trūkumų priežastys, kokios gali pasireikšti siurblio eksploatavimo metu ir galimi problemų šalinimo būdai.

Įrenginys funkcionuoja, tačiau:	Galima priežastis	Susidorojimo būdas
- nepakankamai produktyviai arba per lėtai,	Nuotekų vamzdis per ilgas. Per mažas nuotekų vamzdžio skersmuo. Nuotekų vamzdis dalinai užblokuotas.	Patikrinti nuotekų vamzdį. Paleisti siurblį išorinio jungiklio pagalba.
- nepumpuoja nežiūrint, kad girdisi jog variklis dirba,	Užsiblokęs siurblys. Atbulinis vožtuvas sumontuotas netinkama kryptimi.	Patikrinti siurblį. Patikrinti atbulinio vožtuvo sumontavimo kryptį.
- įsijungia atsiktiktinai, - veikia nenutrūkstamai,	Klozeto kriauklės vožtuvo avarija. Pratekėjimas.	Patikrinti ar vanduo pastoviai neišsilieja iš klozeto kriauklės rezervuaro. Patikrinti ar plautuvės čiaupas neprateka.
Siurblys neveikia.	Maitinimo avarija. Slėginio jungiklio avarija. Variklio avarija.	Siurblį perduoti į autorizuatą servisą.
Vandens iš siurblio pratekėjimas.	Jungčių sandarumo praradimas. Mechaninis korpuso pažeidimas. Vandens persipylimas siurblio vidiniame rezervuare dėl įrenginio leistino pralaidumo viršijimo arba dėl slėginio vožtuvo avarijos.	Patikrinti jungčių ir siurblio korpuso sandarumą. Patikrinti, ar vandens kiekis siurblio įėjime neviršija maksimalaus siurblio našumo. Siurblį perduoti į autorizuatą servisą.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Sanitārais sūkņis ar smalcinātāju ir paredzēts sanitāro piederumu pieslēgšanai, piem., tualetes vai mazgātņa pie kanalizācijas tīkla. Pateicoties netīrumu sūkšanai, var būt instalēts vietās, kur kanalizācijas infrastruktūrai ir nepieciešama piespiedu cirkulācija, piem., vietās zem pieslēgumiem vai redzami attālinātās no ņemšanas vietas. Smalcināšanas funkcija atļauj nosūknēt netīrumus ar fekālijām. Ierīce bija projektēta māsaiņniecības lietošanai un nevar būt lietota profesionālā darbībā, piem., darbuzņēmumos un peļņas darbībā. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no attiecīgas montāžas un ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbības ar ierīci jālasa un jā saglabā visa šī instrukcija.

Uzmanību! Ierīce ir paredzēta tikai ūdens ar fekālijām sūkņēšanai. Nedrīkst izmest higiēnas produktus tualetes podā, pieslēgta pie sūkņa, piem.: papīra dvieļu, ieliktnus, tamponus un citu līdzīgu produktu.

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

IERĪCES APRĪKOJUMS

Sūkņis ir piegādāts pilnā stāvoklī un to nevajag montēt. Sūkņa attiecīgai darbībai nepieciešama ir pareiza montāža. Ūdens savienojumu montāžu jāveic kvalificēts sanitārais tehniķis. Ar sūkni kopā ir piegādāti: atgriezenisks vārsts un saspiedējsiksnas.

TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga Nr.		75952
Nomināls spriegums	[V]	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Elektriskās izolācijas klase		I
Korpusa drošības		IP44
Nomināla jauda	[W]	800
Darba režīms		S3:15 s / 10 min
Griezes ātrums	[min ⁻¹]	3 000
Maks. efektivitāte	[l/min]	270
Maks. ūdens temperatūra	[°C]	90
Maks. sūkšanas augstums	[m]	7
Ūdens pieslēgšanas diametrs	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Svars	[kg]	7,3

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU! Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

Darba vieta

Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra. Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaimes notikuma iemeslu.

Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki. Elektroierīces enerģē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā. Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

Elektriska drošība

Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu. Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji. Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu. Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst pārslogot apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu.

Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā. Pareiza pagarināša-

nas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

Gadījumā, kad elektroierīce ir lietota mitrā apkārtņē, par sprieguma barošanas aizsardzību jālieto uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

Jālieto personālas aizsardzības līdzekļi. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. preptekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

Jābūt uzmanīgi, lai nejausi neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektrotīkla. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzi vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jāņem visus atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.

Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jā saglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās.

Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.

Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

Elektriskas ierīces lietošana

Nedrīkst pārslogot elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs. Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

Atslēgt kontaktakšu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas. Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāšaremontē pirms elektriskas ierīces lietošanas. Daudz nejaušību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā.

Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērošot darba veidu un apstākļi. Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

SEVIŠĶI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Sūkņi ir paredzēti tikai tualetes podiem ar horizontālu ūdens izvadu un augšējo rezervuāru. Izvada ass jāatrodas uz augstuma 18 cm no grīdas (IV). Nedrīkst instalēt sūkni, kad sūkņa ievads ir novietots augstāk par tualetes poda izvada (V).

Sūkņi ir paredzēti tikai pārtrauktam darbam S3 režīmā. Tas nozīmē, ka pēc katrām 15 pastāvīga darba sekundēm ir nepieciešams 10 minūšu pārtraukums. Cits darba režīms var bojāt sūkni un ierosināt elektrisko triecienu.

Nekādā gadījumā nedrīkst lietot sūkni ar kaut kādā veidā bojāto vadu vai kontaktakšu. Tādu bojājumu konstatēšanas gadījumā tas elements jāmaina pilnvarots personāls,

pēc mainīšanas jāveido trieciena drošības efektivitātes kontrole.

Sūkņi jābūt pieslēgti pie elektrības tīkla 230V/50Hz AC, ar drošinātāju (RCBO) ar nominālu strāvu min. 6A un diferenciālo strāvu maks. 30mA.

Pirms konservācijas vai sūkņa apkalpošanas atslēgt vada kontaktakšu no elektrības tīkla.

SŪKŅA MONTĀŽA

Uzmanību! Sakara ar elektriska trieciena risku sūkņa montāžu var veikt tikai kvalificēts sanitārais tehniķis.

Sūkni novietot pēc iespējamības tuvāk izvades caurulei. Sūkņa ražīgums samazinās ar sūkšanas augstuma palielināšanu. Nominālais sūkņa ražīgums ir noteikts nulles pacelšanas augstumam.

Caurules un vadu, izmantotu sūkņa pieslēgšanai, diametrs nevar būt mazāks no sūkņa ievada un izvada diametra.

Sūkņa pieslēgšana pie tualetes poda (VI)

Tualetes poda izvadu pieslēgt pie sūkņa liela ievada ar elastīgu savienojumu. Kontrolēt, lai sūkņa ievads nebūtu novietots augstāk par tualetes poda izvadu. Netīrumi pēc gravitācijas ietekmes jānovirzās sūkņa virzienā.

Savienojumus nodrošināt ar saspiedējsīksnām. Ja nepieciešami, lietot papildu blīvējumu.

Uz pārējiem sūkņa ievadiem uzstādīt blīvripu un nodrošināt ar saspiedējsīksnām (III).

Sūkņa izplūdi pieslēgt pie notekūdeņu izvada. Visus savienojumus nodrošināt ar saspiedējsīksnām. Ja nepieciešami, lietot papildu blīvējumu. Saspiedējsīksnas iespīlēt ar spēku, kas garantē blīvumu. Pārāk stipra iespīlēšana var bojāt gumijas elementus. Sūknis ir apgādāts ar iekšējiem atgriezeniskiem vārstiem, tāpēc nav nepieciešamības instalēt ārējo atgriezenisko vārstu sūkņa izvadā. Papildus atgriezeniskā vārsta instalēšana var samazināt sūkņa ražīgumu.

Pēc pabeigtas hydrauliskās montāžas pieslēgt sūkni pie elektrības un ar tīro ūdeni pārbaudīt savienojumu hermētiskumu. Neblīvuma konstatēšanas gadījumā nekavējoties atslēgt elektrību un likvidēt sūces iemeslu.

Sūkņa pieslēgšana pie mazgātņa (VII)

Mazgātņa ūdens izvadu pieslēgt pie sūkņa maza ievada ar papildu savienojumu, kas nav sūkņa komplektā. Var būt izvēlēts viens no ievadiem, bet nedrīkst aizmirst, lai ūdens ievads nebūtu augstāk par mazgātņa izvada. Netīrumi pēc gravitācijas ietekmes jānovirzās sūkņa virzienā.

Savienojumus nodrošināt ar saspiedējsīksnām. Ja nepieciešami, lietot papildu blīvējumu.

Uz pārējiem sūkņa ievadiem uzstādīt blīvripu un nodrošināt ar saspiedējsīksnām (II, III).

Sūkņa izplūdi pieslēgt pie notekūdeņu izvada. Visus savienojumus nodrošināt ar saspiedējsīksnām. Ja nepieciešami, lietot papildu blīvējumu. Saspiedējsīksnas iespīlēt ar spēku, kas garantē blīvumu. Pārāk stipra iespīlēšana var bojāt gumijas elementus. Sūknis ir apgādāts ar iekšējiem atgriezeniskiem vārstiem, tāpēc nav nepieciešamības instalēt ārējo atgriezenisko vārstu sūkņa izvadā. Papildus atgriezeniskā vārsta instalēšana var samazināt sūkņa ražīgumu.

Pēc pabeigtas hydrauliskās montāžas pieslēgt sūkni pie elektrības un ar tīro ūdeni pārbaudīt savienojumu hermētiskumu. Neblīvuma konstatēšanas gadījumā nekavējoties atslēgt elektrību un likvidēt sūces iemeslu.

Pie sūkņa vienlaikus var būt pieslēgta tualete un mazgātis (VIII), bet tādā gadījumā, izmantojot apakšējo ūdens ievadu, mazgātņa ūdens izliešana jābūt pasargāta ar atgriezenisko vārstu. Tas atļauj izvairīties no tualetes netīrumu nokļūšanas uz mazgātņa caur noteces instalāciju. Izmantojot vienā laikā vairāk par vienu sūkņa ievadu, nedrīkst aizmirst par maksimālu sūkņa nepārtraukta darba laiku.

SŪKŅA LIETOŠANA

Sūknis iedarbinās automātiski pēc uzpildīšanas ar netīrumiem un pārtrauks darbu pēc iztukšošanas. Ja sūknis nav ieslēgts automātiski, piem., sakarā ar pārāk zemo tvertnes šķidruma līmeni, sūknis var būt iedarbināts ar roku, pēc ārējā ieslēdzēja piespiešanas un paturēšanas. Nedrīkst aizmirst, ka sūknis nevar strādāt ilgāk par 15 sekundēm.

Nedrīkst izmest papīru, higiēnas produktu (piem., ieliktni, tamponi utt.) un papirosa galu uz pieslēgtām pie sūkņa ierīcēm. Tas var nobloķēt sūkņa dzinēju, pārkarst dzinēju un to bojāt. Var arī ierosināt hydrauliskās instalācijas athermetizēšanu. Paaugstina arī elektriska trieciena risku.

SŪKŅA KONSERVĀCIJA

Normālā darba laikā sūknis neprasa nekādu speciālu konservācijas darbību. Periodiski pārbaudīt, vai hydrauliskā instalācija ir blīva. Darba laikā ievērot darba veida izmaiņu un/vai darbības efektivitāti. Gadījumā, kad sūknis ir atstāj vietā, kur temperatūra var pazemināties zem nulles, sūknis un visa instalācija jābūt iztukšoti no ūdens. Ūdens sasaldēšanas laikā palielina savu apjomu, kas var bojāt sūkni un hydraulisko instalāciju.

Uzmanību! Sūkņa defekta konstatēšanas gadījumā to nekavējoties atslēgt no elektrības un tikai tad uzsākt defekta iemesla meklēšanu.

Ja sūkņa defekts var būt likvidēts tikai servisā, vispirms sūkni rūpīgi notīrīt no netīrumiem. Ražotājs atstāj sev tiesību atteikties pieņemt piesārņoto ar fekālijām sūkni. Ievērot, ka fekāliju transports var būt regulēts ar atsevišķiem noteikumiem.

Zemāk norādām tipiskus problēmu iemeslus un iespējamus sūkņa lietošanas laikā.

Ierīce strādā, bet:	Iespējams iemesls	Risinājums
- neefektīvi vai pārāk lēni,	Izvides caurule ir pārāk gara. Izvides caurules diametrs ir pārāk mazs. Izvides caurule ir daļēji nobloķēta.	Pārbaudīt izvides cauruli. Iedarbināt sūkni ar ārējo ieslēdzēju.

Ierīce strādā, bet:	Iespējams iemesls	Risinājums
- nesūknē, bet dzinējs ir dzirdams,	Sūkņi ir nobloķēti. Atgriezenisks vārsts uzstādīts nepareizā virzienā.	Pārbaudīt sūkņi. Pārbaudīt atgriezeniska vārsta montāžas virzienu.
- sūkņi nejausi iedarbinās, - strādā nepārtraukti,	Tualetes poda rezervuāra vārsta avārija. Sūce.	Pārbaudīt, vai ūdens neizlejas pastāvīgi no tualetes poda rezervuāra. Pārbaudīt, vai mazgātāja jaucējkrāns netecē.
Sūkņi nestrādā.	Barošanas avārija. Spiediena ieslēdzēja avārija. Dzinēja avārija.	Atdot sūkņi uz autorizētu servisu.
Ūdens tecē no sūkņa.	Savienojumu nehermētiskums. Korpusa mehāniskā bojāšana. Sūkņa iekšējās tvertnes pārliešana pēc ierīces caurlaidspējas pārsniegšanas vai spiediena vārsta avārijas.	Pārbaudīt pieslēgumu un korpasa hermētiskumu. Pārbaudīt, vai ūdens daudzums sūkņa ievadā nepārsniedz maksimālu sūkņa ražīgumu. Atdot sūkņi uz autorizētu servisu.

CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Sanitární čerpadlo s drtičem slouží k připojení sanitárních zařízení (toalety, umyvadla) ke splaškové kanalizaci. Díky schopnosti čerpat splašky ho lze instalovat na místa, kde kanalizační infrastruktura vyžaduje použití nuceného oběhu, např. na místech ležících pod úrovní kanalizace nebo značně vzdálených od ústí do kanalizace. Funkce drcení umožňuje přečerpávat splaškové vody obsahující fekálie. Zařízení bylo navrženo výhradně k použití v domácnosti a nelze ho používat profesionálně, tj. ve firmách a k výdělečné činnosti. Správná, spolehlivá a bezpečná práce výrobku je závislá na správné montáži a provozování, proto:

Před zahájením práce je třeba přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití. Upozornění! Zařízení je určeno pouze k přečerpávání vody obsahující fekálie. Do toalety připojené k čerpadlu je zakázáno vhadzovat takové hygienické výrobky jako papírové utěrky, menstruační vložky, tampony a jiné podobné výrobky.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu na obsluhu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ ZAŘÍZENÍ

Čerpadlo je dodáváno v kompletním stavu a samotné nevyžaduje žádnou montáž. Pro bezchybné fungování čerpadla je třeba zajistit jeho správnou montáž. Je nutné, aby montáž přípojek odpadové vody provedl kvalifikovaný vodoinstalátér. Spolu s čerpadlem se dodává zpětný ventil a hadicové spony.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové č.		75952
Jmenovité napětí	[V]	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Třída elektrické izolace		I
Stupeň ochrany		IP44
Jmenovitý příkon	[W]	800
Provozní režim		S3:15 s/10 min
Otáčky	[min ⁻¹]	3 000
Výkon max.	[l/min]	270
Max. teplota vody	[°C]	90
Max. dopravní výška	[m]	7
Průměr přípojek vody	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Hmotnost	[kg]	7,3

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

POZOR! Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

Pracoviště

Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary. Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště. Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky. Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí. Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru. Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

V případě, že je použití nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutné, je třeba v napájecím obvodu použít jako ochranu rozdílový proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu zaviněného elektřinou.

Osobní bezpečnost

Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Chvilce nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad ochranné brýle. Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování. Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení. Umožní ti jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.

Používej odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny. Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

Používání elektrického nářadí

Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené. Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.

Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač. Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.

Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí. Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

Nářadí přechovávaj v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze. Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.

Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadí.

Rezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené. Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.

Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce. Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

Opravy

Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Čerpadlo je určeno pouze pro záchodové mísy s vodorovným odtokem vody a horní nádržkou splachovače. Osa odtoku se musí nacházet ve výšce 18 cm nad podlahou (IV). Je nepřipustné instalovat čerpadlo tam, kde by sací otvor čerpadla byl umístěn výše než vývod ze záchodové mísy (V).

Čerpadlo je určeno pouze pro přerušovaný provoz v režimu S3. Znamená to, že po každých 15 sekundách nepřerušovaného chodu je třeba zajistit prostoj čerpadla v trvání 10 minut. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození čerpadla a zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

V žádném případě není dovoleno provozovat čerpadlo s jakkoli poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou kabelu. Bude-li takové poškození zjištěno, je nutné kabel nebo zástrčku vyměnit za nové. Výměnu může provést pouze odborně způsobilá osoba a po výměně se musí uskutečnit měření účinnosti ochrany proti nebezpečnému dotykovému napětí.

Čerpadlo se připojuje k elektrické síti 230 V/50 Hz AC jistěné diferenciálním proudovým chráničem (RCBO) se jmenovitým proudem min. 6 A a rozdílovým vypínacím proudem max. 30 mA.

Před údržbou nebo běžným ošetřením čerpadla je třeba vytáhnout zástrčku kabelu čerpadla ze zásuvky elektrické sítě.

MONTÁŽ ČERPADLA

Upozornění! Vzhledem k riziku úrazu elektrickým proudem je nutné, aby montáž čerpadla provedl kvalifikovaný vodo-instalatér.

Čerpadlo je třeba umístit co nejbližší k výtokové trubce. Výkon čerpadla klesá úměrně s výškou, do jaké musí čerpadlo čerpat. Uvedený nominální výkon čerpadla platí pro nulovou dopravní výšku.

Trubky použité k připojení čerpadla nesmí mít menší průměr než průměr sacího a výtlačného otvoru čerpadla.

Připojení čerpadla k záchodové míse (VI)

Vývod ze záchodové mísy je třeba připojit k velkému sacímu otvoru čerpadla pomocí ohebného spojovacího kusu. Dbejte na to, aby sací otvor čerpadla nebyl umístěn výše než vývod ze záchodové mísy. Splašky musí téct směrem do čerpadla samospádem. Spojte zajistěte pomocí hadicových spon. V případě potřeby je nutné použít dodatečné těsnící prostředky.

Na ostatní sací otvory čerpadla namontujte zásepky a zajistěte je pomocí hadicových spon (III).

Výtlač čerpadla připojte k odtoku splašků. Všechny spoje zajistěte pomocí hadicových spon. V případě potřeby je nutné použít dodatečné těsnící prostředky. Hadicové spony je třeba utáhnout silou, která je dostatečná k zajištění těsnosti. Příliš silné utažení může gumové prvky poškodit.

Čerpadlo je vybaveno vnitřními zpětnými ventily a není tedy nutné instalovat na výtlač čerpadla vnější zpětný ventil. Instalace dodatečného zpětného ventilu by mohla způsobit pokles výkonu čerpadla.

Po ukončení vodoinstalačních prací je třeba čerpadlo připojit do zásuvky elektrické sítě a pomocí čisté vody zkontrolovat těsnost spojení. V případě zjištění netěsností je nutné okamžitě odpojit zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a odstranit příčiny úniku.

Připojení čerpadla k umyvadlu (VII)

Vývod vody z umyvadla je třeba připojit k malému sacímu otvoru čerpadla pomocí vhodného spojovacího kusu, který není součástí příslušenství čerpadla. Ze dvou sacích otvorů si lze zvolit libovolný otvor, ale je třeba se řídit pravidlem, že sací otvor čerpadla nesmí být umístěn výše než vývod z umyvadla. Splašky musí téct směrem do čerpadla samospádem.

Spojte zajistěte pomocí hadicových spon. V případě potřeby je nutné použít dodatečné těsnící prostředky.

Na ostatní sací otvory čerpadla namontujte zásepky a zajistěte je pomocí hadicových spon (II, III).

Výtlač čerpadla připojte k odtoku splašků. Všechny spoje zajistěte pomocí hadicových spon. V případě potřeby je nutné použít dodatečné těsnící prostředky. Hadicové spony je třeba utáhnout silou, která je dostatečná k zajištění těsnosti. Příliš silné utažení může gumové prvky poškodit.

Čerpadlo je vybaveno vnitřními zpětnými ventily a není tedy nutné instalovat na výtlač čerpadla vnější zpětný ventil. Instalace dodatečného zpětného ventilu by mohla způsobit pokles výkonu čerpadla.

Po ukončení vodoinstalačních prací je třeba čerpadlo připojit do zásuvky elektrické sítě a pomocí čisté vody zkontrolovat těsnost spojení. V případě zjištění netěsností je nutné okamžitě odpojit zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a odstranit příčiny úniku.

Čerpadlo je možné současně připojit jak k toaletě, tak i k umyvadlu (VIII), ale jestliže se v tomto případě použije spodní sací otvor, odtok vody z umyvadla je třeba vybavit zpětným ventilem. Zabrání se tak vnikání splašků ze záchodové mísy do umyvadla přes odpadové potrubí. Při současném použití více než jednoho sacího otvoru čerpadla je třeba pamatovat na maximální nepřerušovaný čas chodu čerpadla.

PROVOZOVÁNÍ ČERPADLA

Čerpadlo se uvádí do chodu automaticky po jeho naplnění splašky a přestává běžet po jeho vyprázdnění. Jestliže se čerpadlo automaticky nespustí, např. z důvodu příliš nízké hladiny ve sběrné nádrži, lze ho uvést do chodu ručně stisknutím a podržením vnějšího vypínače. Při tom je třeba pamatovat na to, že čerpadlo nesmí běžet déle než 15 sekund.

Do zařízení připojených k čerpadlu je zakázáno vhadzovat papír, hygienické výrobky (např. menstruační vložky, tampony a pod.) a nedopalky z cigaret. Mohlo by to zablokovat chod motoru čerpadla, způsobit jeho přehřátí a poškození. Mohlo by také dojít k porušení těsnosti odpadového potrubí. Zvyšuje se rovněž riziko úrazu elektrickým proudem.

ÚDRŽBA ČERPADLA

Během normálního provozu čerpadlo nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Periodicky je třeba kontrolovat, zda nedošlo k porušení těsnosti odpadového potrubí. Během používání je třeba sledovat, zda se neobjevily příznaky poukazující na změnu chodu a/nebo výkonu zařízení. V případě, že čerpadlo bude ponecháno na místech, kde teplota může klesnout pod bod mrazu, je třeba z čerpadla a celého odpadového potrubí vypustit vodu. Voda při zamrznutí zvětšuje svůj objem, co může čerpadlo a odpadové potrubí poškodit.

Upozornění! V případě zjištění poruchy čerpadla je třeba ho bezodkladně odpojit od napájení elektrickým proudem a až potom začít hledat příčinu poruchy.

Jestliže bude porucha čerpadla takového charakteru, že ho bude nutné poslat do servisu výrobce, čerpadlo se musí nejprve důkladně očistit od nečistot. Výrobce si vyhrazuje právo nepřijmout do opravy čerpadlo znečištěné fekáliemi. Také je nutné vzít do úvahy, že doprava fekálií může podléhat zvláštním právním předpisům.

V následující tabulce jsou uvedené typické příčiny a možná řešení problémů, s jakými se můžeme při provozování čerpadla setkat.

Zařízení běží, ale:	Možná příčina	Řešení
- s nedostatečným výkonem nebo příliš pomalu	Odtoková trubka je příliš dlouhá. Průměr odtokové trubky příliš malý. Odtoková trubka je částečně ucpaná.	Zkontrolujte odtokovou trubku. Čerpadlo spusťte vnějším vypínačem.
- nečerpá navzdory tomu, že je slyšet chod motoru	Čerpadlo je ucpané. Zpětný ventil je namontovaný nesprávným směrem.	Zkontrolujte čerpadlo. Zkontrolujte orientaci zpětného ventilu.
- spouští se náhodně, - běží nepřetržitě	Porucha ventilu v nádržce splachovače záchodové mísy. Únik.	Zkontrolujte, zda z nádržky splachovače záchodové mísy trvale neuniká voda. Zkontrolujte, zda baterie umyvadla nepropouští vodu.
Čerpadlo nepracuje.	Porucha napájení. Porucha tlakového spínače. Porucha motoru.	Pošlete čerpadlo do autorizovaného servisu.
Únik vody z čerpadla.	Netěsnost spojů. Mechanické poškození tělesa čerpadla. Přeplnění vnitřní sběrné nádržky čerpadla v důsledku překročení dovoleného průtočného množství zařízení nebo poruchy tlakového ventilu.	Zkontrolujte těsnost spojů a tělesa čerpadla. Zkontrolujte, zda množství vody natékající sacím otvorem do čerpadla nepřekračuje maximální výkon čerpadla. Pošlete čerpadlo do autorizovaného servisu.

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Sanitárne čerpadlo s drvičom slúži na pripojenie sanitárnych zariadení (toalety a umývadlá) ku splaškovej kanalizácii. Vďaka schopnosti čerpať splašky je ho možné inštalovať na miesta, kde kanalizačná infraštruktúra vyžaduje použitie núteného obehu, napr. na miestach umiestnených pod úrovňou kanalizácie alebo značne vzdialených od ústia do kanalizácie. Funkcia drvenia umožňuje prečerpávať splaškové vody obsahujúce fekálie. Zariadenie bolo navrhnuté výhradne pre použitie v domácnosti a nie je možné ho využívať profesionálne, t.j. vo firmách a na zárobkovú činnosť. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca výrobku závisí od správnej montáže a prevádzkovania, preto:

Pred zahájením práce je potrebné prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

Upozornenie! Zariadenie je určené iba na prečerpávanie vody obsahujúcej fekálie. Do toalety pripojenej ku čerpadlu je zakázané vhadzovať také hygienické výrobky ako papierové utierky, menštruačné vložky, tampóny a iné podobné výrobky.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na obsluhu.

PRÍSLUŠENSTVO ZARIADENIA

Čerpadlo sa dodáva v kompletnom stave a samotné nevyžaduje žiadnu montáž. Pre bezchybné fungovanie čerpadla je treba zaistiť jeho správnu montáž. Je nutné, aby montáž prípojok odpadovej vody vykonal kvalifikovaný vodoinštalatér. Spolu s čerpadlom sa dodáva spätný ventil a hadicové spony.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové č.		75952
Menovité napätie	[V]	230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Trieda elektrickej izolácie		I
Stupeň ochrany		IP44
Menovitý príkon	[W]	800
Prevádzkový režim		S3:15 s/10 min
Otáčky	[min ⁻¹]	3 000
Výkon max.	[l/min]	270
Max. teplota vody	[°C]	90
Max. dopravná výška	[m]	7
Priemer prípojok vody	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Hmotnosť	[kg]	7,3

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

POZOR! Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržiavanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

Pracovisko

Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo pár. Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.

Nepovolánym osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko. Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predlžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade, že je použitie elektronáradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, je potrebné v napájacom obvode použiť ako ochranu rozdielový prúdový chránič (RCD). Použitie RCD znižuje riziko úrazu zavineneho elektrinou.

Osobná bezpečnosť

Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu. Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce). Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabráň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uistí, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležité postavenie. To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používaj ochranný odev. Neobliekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené. Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

Prevádzkovanie elektrického náradia

Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie. Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky. Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovoľ, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu. Elektrické náradie v rukách nezaškolenej osoby môže byť nebezpečné.

Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôle pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

Opravy

Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Čerpadlo je určené iba pre záchodové misy s vodorovným odtokom vody a hornou nádržkou splachovača. Os odtoku sa musí nachádzať vo výške 18 cm nad podlahou (IV). Je nepripustné inštalovať čerpadlo tam, kde by sací otvor čerpadla bol umiestnený vyššie než vývod zo záchodovej misy (V).

Čerpadlo je určené iba pre prerušovanú prevádzku v režime S3. Znamená to, že po každých 15 sekundách neprerušovaného chodu je nutné zaisť prestoj čerpadla v trvaní 10 minút. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia čerpadla a zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

V žiadnom prípade nie je dovolené prevádzkovať čerpadlo s akokoľvek poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou kábla.

V prípade, že bude takéto poškodenie zistené, je nutné kábel alebo zástrčku vymeniť za nové. Túto výmenu smie vykonať iba odborné spôsobilá osoba a po výmene sa musí uskutočniť meranie funkčnosti ochrany proti nebezpečnému dotykovému napätiu. Čerpadlo sa pripája k elektrickej sieti 230 V/50 Hz AC istenej diferenciálnym prúdovým chráničom (RCBO) s menovitým prúdom min. 6 A a rozdielovým vypínacím prúdom max. 30 mA.

Pred údržbou alebo bežným ošetrovaním čerpadla je potrebné vytiahnuť zástrčku kábla čerpadla zo zásuvky elektrickej siete.

MONTÁŽ ČERPADLA

Upozornenie! S ohľadom na riziko úrazu elektrickým prúdom je nutné, aby montáž čerpadla vykonal kvalifikovaný vodoinštalatér.

Čerpadlo je treba umiestniť čo najbližšie ku výtokovej rúre. Výkon čerpadla klesá úmerne s výškou, do akej musí čerpadlo čerpať. Uvedený nominálny výkon čerpadla platí pre nulovú dopravnú výšku.

Rúry použité na pripojenie čerpadla nesmú mať menší priemer než priemer sacieho a výtlačného otvoru čerpadla.

Pripojenie čerpadla k záchodovej mise (VI)

Vývod zo záchodovej misy je treba pripojiť ku veľkému saciemu otvoru čerpadla pomocou ohybného spojovacieho kusa. Dbajte na to, aby sací otvor čerpadla nebol umiestnený vyššie než vývod zo záchodovej misy. Splašky musia tiecť smerom do čerpadla samospádom.

Spoje zaistíte pomocou hadicových spŕn. V prípade potreby je nutné použiť dodatočné tesniace prostriedky.

Na ostatné sacie otvory namontujte záslepky a zaistíte ich pomocou hadicových spŕn (III).

Výtlač čerpadla pripojte k odtoku odpadu. Všetky spoje zaistíte pomocou hadicových spŕn. V prípade potreby je nutné použiť dodatočné tesniace prostriedky. Hadicové spony je treba dotiahnuť silou, ktorá je dostatočná pre zabezpečenie tesnosti. Príliš silné dotiahnutie môže gumové prvky poškodiť.

Čerpadlo je vybavené vnútornými spätnými ventilmi a nie je teda nutné inštalovať na výtlač čerpadla vonkajší spätný ventil. Inštalácia dodatočného spätného ventilu by mohla spôsobiť pokles výkonu čerpadla.

Po ukončení vodoinštalčných prác je treba čerpadlo pripojiť do zásuvky elektrickej siete a pomocou čistej vody skontrolovať tesnosť spojov. V prípade zistenia netesnosti je nutné okamžite odpojiť zástrčku kábla napájania zo zásuvky a odstrániť príčiny úniku.

Pripojenie čerpadla k umývadlu (VII)

Vývod vody z umývadla je treba pripojiť k malému saciemu otvoru čerpadla pomocou vhodného spojovacieho kusa, ktorý nie je súčasťou príslušenstva čerpadla. Z dvoch sacích otvorov je možné zvoliť ľubovoľný otvor, ale je treba sa riadiť pravidlom, že sací otvor čerpadla nesmie byť umiestnený vyššie než vývod z umývadla. Splašky musia tiecť smerom do čerpadla samospádom.

Spoje zaistíte pomocou hadicových spŕn. V prípade potreby je nutné použiť dodatočné tesniace prostriedky.

Na ostatné sacie otvory čerpadla namontujte záslepky a zaistíte ich pomocou hadicových spŕn (II, III).

Výtlač čerpadla pripojte k odtoku odpadu. Všetky spoje zaistíte pomocou hadicových spŕn. V prípade potreby je nutné použiť dodatočné tesniace prostriedky. Hadicové spony je treba dotiahnuť silou, ktorá je dostatočná pre zabezpečenie tesnosti. Príliš silné dotiahnutie môže gumové prvky poškodiť.

Čerpadlo je vybavené vnútornými spätnými ventilmi a nie je teda nutné inštalovať na výtlač čerpadla vonkajší spätný ventil. Inštalácia dodatočného spätného ventilu by mohla spôsobiť pokles výkonu čerpadla.

Po ukončení vodoinštalčných prác je treba čerpadlo pripojiť do zásuvky elektrickej siete a pomocou čistej vody skontrolovať tesnosť spojov. V prípade zistenia netesnosti je nutné okamžite odpojiť zástrčku kábla napájania zo zásuvky a odstrániť príčiny úniku.

Čerpadlo je možné súčasne pripojiť ako ku toalete, tak aj ku umývadlu (VIII), ale ak sa v tomto prípade použije spodný sací otvor, odtok vody z umývadla je treba vybaviť spätným ventilom. Zabráni sa tak vnikaniu splaškov zo záchodovej misy do umývadla cez odpadové potrubie. Pri súčasnom použití viac než jedného sacieho otvoru čerpadla je treba pamätať na maximálny neprerušovaný čas chodu čerpadla.

PREVÁDZKOVANIE ČERPADLA

Čerpadlo sa uvádza do chodu automaticky po jeho naplnení splaškami a prestáva bežať po jeho vyprázdnení. Ak sa čerpadlo automaticky nespustí, napr. z dôvodu príliš nízkej hladiny vody v zbernej nádržke, je možné ho uviesť do chodu ručne stlačením a podržaním vonkajšieho vypínača. Pri tom je treba pamätať na to, že čerpadlo nesmie bežať dlhšie ako 15 sekúnd.

Do zariadení pripojených k čerpadlu je zakázané vhadzovať papier, hygienické výrobky (napr. menštruačné vložky, tampóny a pod.) a ohrky z cigariet. Mohlo by to zablokovať chod motora čerpadla, spôsobiť jeho prehriatie a poškodenie. Mohlo by tiež dôjsť k porušeniu tesnosti odpadového potrubia. Zvyšuje sa tiež riziko úrazu elektrickým prúdom.

ÚDRŽBA ČERPADLA

Počas bežnej prevádzky čerpadlo nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Periodicky je treba kontrolovať, či nedošlo k porušeniu tesnosti odpadového potrubia. Počas používania je treba sledovať, či sa neobjavili príznaky poukazujúce na zmenu chodu a/alebo výkonu zariadenia. V prípade, že čerpadlo bude ponechané na miestach, kde teplota môže klesnúť pod bod mrazu, je treba z čerpadla a celého odpadového potrubia vypustiť vodu. Voda pri zamrznutí zväčšuje svoj objem, čo môže čerpadlo a odpadové potrubie poškodiť.

Upozornenie! V prípade zistenia poruchy čerpadla je treba ho neodkladne odpojiť od napájania elektrickým prúdom a až potom začať hľadať príčinu poruchy.

Ak bude porucha čerpadla takého charakteru, že ho bude nutné poslať do servisu výrobcu, čerpadlo sa musí najprv dôkladne očistiť od nečistôt. Výrobca si vyhradzuje právo neprijíť do opravy čerpadlo znečistené fekáliami. Taktiež je nutné vziať do úvahy, že doprava fekálií môže podliehať osobitným právnym predpisom.

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené typické príčiny a možné riešenia problémov, s akými sa môžeme pri prevádzkovaní čerpadla stretnúť.

Zariadenie beží, ale:	Možná príčina	Riešenie
- s nedostatočným výkonom alebo príliš pomaly	Odtoková rúra je príliš dlhá. Priemer odtokovej rúry je príliš malý. Odtoková rúra je čiastočne upchaná.	Skontrolujte odtokovú rúru. Spustite čerpadlo vonkajším vypínačom.
- nečerpá napriek tomu, že je počuť chod motora	Čerpadlo je upchané. Spätý ventil je namontovaný nesprávnym smerom.	Skontrolujte čerpadlo. Skontrolujte orientáciu spätného ventilu.
- spúšťa sa náhodne, - beží nepretržite	Porucha ventilu v nádržke splachovača záchodovej misy. Únik.	Skontrolujte, či z nádržky splachovača záchodovej misy trvale neuniká voda. Skontrolujte, či batéria umývadla neprepúšťa vodu.
Čerpadlo nepracuje.	Porucha napájania. Porucha tlakového spínača. Porucha motora.	Pošlite čerpadlo do autorizovaného servisu.
Únik vody z čerpadla	Netesnosť spojov. Mechanické poškodenie telesa čerpadla. Preplnenie vnútornej zbernej nádržky čerpadla v dôsledku prekročenia dovoleného prietoku zariadenia alebo poruchy tlakového ventilu.	Skontrolujte tesnosť spojov a telesa čerpadla. Skontrolujte, či množstvo vody natekajúce sacím otvorom do čerpadla neprekračuje maximálny výkon čerpadla. Pošlite čerpadlo do autorizovaného servisu.

A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

Az aprítóval ellátott, szaniter szivattyú szaniter berendezéseknek, pl. WC és mosdókagyló csatornához való csatlakoztatására szolgál. A szennyeződések szivattyúzásának köszönhetően beépíthető olyan helyekre, ahol a csatorna hálózatnak nyomottnak kell lennie, pl. a bekötésnél mélyebb szinten, vagy a befogadótól jelentős távolságra lévő helyeken. Az aprító funkció lehetővé teszi fekáliát tartalmazó szennyvíz szivattyúzását. Az eszközt kizárólag háztartási használatra tervezték, nem lehet professzionális célokra, pl. üzemekben vagy pénzkereseti munkákra használni. A termék helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a helyes beépítéstől és a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A berendezéssel történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni.

Figyelem! A berendezés kizárólag fekáliát tartalmazó szennyvíz továbbítására használható. Tilos higiéniai cikkeket, például papírtörölközőt, intimbetétet, tampont és egyéb hasonló terméket dobni a szivattyúra kötött WC csészébe.

A biztonsági szabályok és a jelen kezelési utasítás be nem tartása miatt károkért a szállító nem vállal felelősséget.

A BERENDEZÉSEK TARTOZÉKAI

A menetvágót komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A szivattyú megfelelő működéséhez elengedhetetlen a helyes beszerelés. A vízbekötéseket szakképzett vízszelőnek kell kiviteleznie. A szivattyúval együtt szállítunk: egy visszacsapó szelepet, valamint egy szorító pántot.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		75952
Névleges feszültség	[V]	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Elektromos szigetelési osztály		I
Védelmi fokozat		IP44
Névleges teljesítmény	[W]	800
Üzem mód		S3: 15 mp / 10 perc
Fordulatszám	[perc ⁻¹]	3 000
Max. teljesítmény	[l/perc]	270
Max. vízhőmérséklet	[°C]	90
Max. emelési magasság	[m]	7
A víztömlő átmérője	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Súly	[kg]	7,3

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzveszélyhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezetékes, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Munkahely

A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta. A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek

Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben. Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvész okozhatnak.

Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez. Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

Elektromos biztonság

Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében. Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának. Az elektromos berendezésbe beleke-

rülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatból belékiadására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggelt, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését. Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát. A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon. A megfelelő hosszabbítót használatával csökken az áramütés kockázata.

Abban az esetben, ha az elektromos eszköz nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyvédelem

Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll. Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget. A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábbeli, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózataiba való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van. Elektromos hálózatba való csatlakozkor benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzózt és egyéb tárgyat. A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet. Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti az elektromos berendezés irányítását.

Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezéstől. Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

Amennyiben lehetséges használjon porszivókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére. Porszivó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

Elektromos berendezés használata

Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon. A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyiben nem működik a kapcsológombja. A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatból. Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

Az eszközt mindig a gyerekek elől elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják. A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki. A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.

Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetésszerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja. A berendezések nem rendeltetésszerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

Javítások

Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse. Ez garantiálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

FONTOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

A szivattyú kizárólag hátsó kiömlésű, felső tartályos WC csészével használható. A kiömlés tengelyének 18 cm-rel kell a padlószint felett lennie (IV). Tilos a szivattyút úgy beépíteni, hogy a szívócsonkjára a WC csésze kiömlésénél magasabban legyen (V).

A szivattyú kizárólag szakaszosan, S3 üzemmódban üzemeltethető. Ez azt jelenti, hogy minden 15 másodperc folyamatos üzem után 10 percig pihennie kell. Ellenkező esetben a szivattyú tönkremehet, és növekszik az áramütés veszélye.

Semmi esetben sem szabad szivattyút bármilyen módon sérült hálózati kábellel vagy dugással üzemeltetni. Amennyiben valamilyen sérülés állapítható meg azokat szakembernek ki kell cserélnie újra, a csere után pedig el kell végezni az áramütés elleni védelem hatásosságának ellenőrzését.

A szivattyút 230V/50Hz A.C. hálózatra kell kötni, ami el van látva min. 6A névleges áramra és max. 30 mA túláramra méretezett túláram-kapcsolóval (RCBO).

A szivattyú karbantartása vagy napi kezelése előtt ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból.

A SZIVATTYÚ BESZERELÉSE

Figyelem! Tekintettel az áramütés veszélyére, a szivattyút szakképzett vízszерelőnek kell beszerelnie.

A szivattyút a lehetőség szerint minél közelebb kell elhelyezni a WC csésze kiömléséhez. A szivattyú teljesítménye arányosan csökken azzal a magassággal, amire fel kell nyomnia a szennyvizet. A szivattyú névleges teljesítménye nulla emelési magasságra van megadva.

A szivattyú bekötéséhez használt csöveknek és vezetékeknek nem lehet kisebb átmérője, mint a szivattyú szívó- vagy nyomó-csonkjának.

A szivattyú rákötése a WC csészeire (VI)

A WC csésze kiömlését egy hajlékony csatlakozóval a szivattyú nagy szívócsonkjára kell rákötni. Ügyelni kell rá, hogy a szívócsonkja ne legyen magasabban a WC csésze kiömlésénél. A szennyeződésnek gravitációsán kell folynia a szivattyú felé.

A csatlakozást a szorítópánttal kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni.

A szivattyú többi belépő nyílására vakdugót kell szerelni, amelyet szorítópántokkal kell rögzíteni (III).

A szivattyú kiömlő nyílását a szennyvízelvezetésre kell csatlakoztatni. Az összes csatlakozást a szorítópánttal kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni. A pántokat olyan erővel kell meghúzni, hogy biztosítsák a tömítettségét. Ha túl erősen húzza meg, az tönkretelheti a gumi elemeket.

A szivattyút belső visszacsapó szelepekkel látták le, nincs szükség rá, hogy a szivattyú kilépő nyílására külső visszacsapó szelepet szereljenek. Plusz visszacsapó szelep felszerelése a szivattyú teljesítményének lecsökkenéséhez vezethet.

A vízbekötés befejezése után a szivattyút csatlakoztatni kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatára, és tiszta víz segítségével ellenőrizni kell a kötések tömítettségét. Amennyiben szivárgás észlelhető, azonnal ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból, és meg kell szüntetni a szivárgás okát.

A szivattyú csatlakoztatása mosdókagylóra (VII)

A mosdókagyló vízelvezető nyílását csatlakoztatni kell a szivattyú kis szívócsonkjára egy plusz csatlakozóval, ami nincs a szivattyú tartozékai között. Bármelyiket ki lehet választani a két szívócsonk közül, de ügyelni kell arra a szabályra, hogy a szivattyú szívócsonkja nem lehet magasabban, mint a mosdókagyló kifolyója. A szennyeződésnek gravitációsán kell folynia a szivattyú felé.

A csatlakozást a szorítópánttal kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni.

A szivattyú többi belépő nyílására vakdugót kell szerelni, amelyet szorítópántokkal kell rögzíteni (II, III).

A szivattyú kiömlő nyílását a szennyvízelvezetésre kell csatlakoztatni. Az összes csatlakozást a szorítópánttal kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni. A pántokat olyan erővel kell meghúzni, hogy biztosítsák a tömítettségét. Ha túl erősen húzza meg, az tönkretelheti a gumi elemeket.

A szivattyút belső visszacsapó szelepekkel látták le, nincs szükség rá, hogy a szivattyú kilépő nyílására külső visszacsapó szelepet szereljenek. Plusz visszacsapó szelep felszerelése a szivattyú teljesítményének lecsökkenéséhez vezethet.

A vízbekötés befejezése után a szivattyút csatlakoztatni kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatára, és tiszta víz segítségével ellenőrizni kell a kötések tömítettségét. Amennyiben szivárgás észlelhető, azonnal ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból, és meg kell szüntetni a szivárgás okát.

A szivattyú lehet csatlakoztatni egyszerre a WC csészehez és a mosdókagylóhoz is (VIII), de ebben az esetben, miután felhasználja az alsó vízelépő nyílást is, a mosdókagyló felőli vízelvezetésre is visszacsapó szelepet kell beépíteni. Nem szabad lehetővé tenni, hogy a szennyeződés a WC csészeből a szennyvízcsatornán keresztül a mosdókagylóba folyjon. Ha a szivattyúnak egyenlő több szívócsonkját veszik igénybe, emlékezni kell a folyamatos munkavégzés maximális idejére.

A SZIVATTYÚ HASZNÁLATA

A szivattyú automatikusan beindul, ha megtelik szennyvízzel, és a kiürülése után automatikusan leáll. Ha a szivattyú nem indul be automatikusan, pl. mert túl alacsony a szennyvíz szintje a tartályban, a külső kapcsoló gombjának megnyomásával, és benyomva tartásával, kézzel is működésbe lehet hozni. Ekkor nem szabad elfelejteni, hogy tilos a szivattyút 15 másodpercnél hosszabban működtetni.

Tilos papírt, higiéniai cikkeket (pl. intimtörlőt, tampon stb.), valamint csikket dobni a szivattyúhoz csatlakoztatott berendezésekre. Ez blokkolhatja a szivattyú motorjának forgását, aminek következtében a motor leéghet és tönkremehet. A vízelvezető rendszer tömítettségének megszűnését is okozhatja. Növeli az elektromos áramütés veszélyét is.

A SZIVATTYÚ KARBANTARTÁSA

Normál üzemeltetés során a szivattyú nem igényel semmiféle speciális karbantartást. Időnként ellenőrizni kell, hogy a vízrendszer nem szivárog-e. Üzemelés közben figyelni kell a működés módjának és / vagy a teljesítmény változására. Abban az esetben, ha a

szivattyút olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet nulla fok alá süllyedhet, a szivattyút és az egész csatorna vezetéket vízteleníteni kell. A víznek, ha megfagy, megnő a térfogata, ami a szivattyú és a csatornarendszer meghibásodását okozhatja.

Figyelem! Amennyiben a szivattyú meghibásodik, azonnal le kell választani a hálózati feszültségről, és csak akkor szabad megkezdeni a hiba okának keresését.

Ha a hiba oka olyan, hogy szervizbe kell adni a szivattyút, azt előbb alaposan ki kell tisztítani a szennyeződésektől. A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon fekáliával szennyezett szivattyút. Ügyelni kell rá, hogy a fekália szállítása külön jogszabály hatálya alá tartozik.

Az alább megadtuk a problémák leggyakoribb okait, és a lehetséges megoldásukat, amivel a szivattyú használója találkozhat.

A berendezés működik, de:	Lehetséges ok	Megoldás
- nem elég nagy teljesítménnyel vagy túl lassan,	Az elfolyó cső túl hosszú. Az elfolyó cső átmérője túl kicsi. Az elfolyó cső részben eltömődött.	Ellenőrizni kell az elfolyó csövet. A külső kapcsolóval kell beindítani a szivattyút.
- nem szivattyúzik, annak ellenére, hogy a motor hallhatóan dolgozik,	A szivattyú el van dugulva. A visszacsapó szelep nem jó irányban van beszerelve.	Ellenőrizni kell a szivattyút. Ellenőrizni kell a visszacsapó szelep beépítésének irányát.
- véletlenül beindul, - folyamatosan működik,	Elromlott a WC csésze tartálya. Szivárgás.	Ellenőrizni kell, hogy nem folyik-e a víz állandóan a WC tartályból. Ellenőrizni kell, hogy a mosdókagyló csapja nem szivárog-e.
A szivattyú nem üzemel.	Üzemzavar az áramellátásban. Meghibásodott a nyomáskapcsoló. Meghibásodott a motor.	Adja a szivattyút szakszervizbe.
A szivattyú szivárog.	Megszűnt a csatlakozás vízzárása. A test mechanikai sérülése. A szivattyú belső tartálya túl van töltve a berendezés megengedett vízhozamának vagy a nyomáskapcsoló meghibásodásának következtében.	Ellenőrizni a csatlakozások és a test tömítettségét. Ellenőrizni kell, hogy a víz mennyisége a szivattyú szivócsonkján nem haladja meg a szivattyú teljesítményét. Adja a szivattyút szakszervizbe.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pompa sanitară cu tocător este destinată pentru conectarea dispozitivelor sanitare precum toaletele și lavoarele la rețeaua de canalizare. Datorită pompării impurităților poate fi instalată în locurile în care infrastructura de canalizare necesită utilizarea unui circuit forțat, de ex. în locurile sub racord sau departe de locul de colectare. Funcția de tocare permite pomparea apelor uzate care conțin fecale. Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare în gospodării și nu poate fi utilizat profesional, respectiv în fabrici și pentru câștig. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a produsului depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

Înainte de a începe utilizarea a se citi în întregime instrucțiunile de utilizare și să se păstreze pentru uz ulterior.

Atenție! Aparatul este destinat doar pentru pomparea apei care conține fecale. Se interzice aruncarea de articole de igienă în toaleta conectată la pompă precum: prosoape de hârtie, absorbante, tampoane și alte produse similare.

Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

DOTAREA APARATULUI

Pompa este livrată complet și nu necesită montaj. Pentru funcționarea corectă a pompei este necesară efectuarea corectă a montajului. Este necesar ca montarea racordurilor la apă să fie efectuată de un instalator calificat. Pompa este livrată împreună cu: supapa de retur și cleme de strângere.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Nr. catalog		75952
Tensiune nominală	[V]	230
Frecvență nominală	[Hz]	50
Clasa de izolație electrică		I
Nivel de protecție		IP44
Putere nominală	[W]	800
Modul de lucru		S3:15 s / 10 min
Turație:	[min ⁻¹]	3.000
Randament max.	[l/min]	270
Temperatura max. a apei	[°C]	90
Înălțimea max. de pompare	[m]	7
Diametrul racordului la apă	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Masă	[kg]	7,3

CONDITII GENERALE DE SECURITATE

ATENȚIE! Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, la incendii sau la leziuni. Noțiunea “sculă electrică” folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Locul de lucru

Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat. Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor.

Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori. Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendii.

Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine. În afară acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

Securitatea electrică

Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului la scopul de a fi adaptabil la priza electrică. Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere. Corpul omenesc

împământat mărește riscul electrocutării.

Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu precipitații atmosferice sau cu umezeala. Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

Nu supraîncărcați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrând să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare. Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării.

În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductori prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară. Întrebuințarea conductoarelor corespunzătoare micșorează riscul electrocutării.

În cazul în care nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un mediu umed, drept protecție împotriva tensiunii electrice trebuie să utilizați un dispozitiv cu curent diferențial (RCD). Utilizarea RCD scade riscul de electrocutare.

Securitatea personală

Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase ale corpului.

Întrebuințează mijloace de protecție personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție. Întrebuințarea mijloacelor de protecție personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Evită întâmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”. Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei. Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare. Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

Îmbracă-te în haine de protecție. Nu te îmbracă în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice. Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină-le corect. Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Utilizarea sculei electrice

Nu supraîncarca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului.

Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect. Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat.

Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare. Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcțiune.

Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceace privește deservirea ei. Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat.

Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine pusă, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula. Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii ne corespunzătoare.

Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scuțite. Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru. Întrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

Reparațiile

Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

CONDIȚII SPECIALE DE SIGURANȚĂ

Pompa este destinată doar pentru vase de toaletă cu scurgere orizontală de apă și cu rezervor superior. Axa de scurgere trebuie să fie situată la înălțimea de 18 cm față de sol (IV). Se interzice instalarea pompei în cazul în care scurgerea pompei este amplasată mai sus de scurgerea vasului de toaletă (V).

Pompa este destinată doar pentru funcționare întreruptă în modul S3. Acest lucru înseamnă că după fiecare 15 secunde de funcționare continuă este necesară o pauză de 10 minute. În caz contrar se poate produce defectarea pompei și crește riscul de electrocutare.

În niciun caz nu se permite utilizarea pompei cu orice defecțiuni la nivelul cablului de alimentare sau la nivelul ștecherului. În cazul în care se constată astfel de defecțiuni, acestea trebuie înlocuite cu unele noi de către persoane autorizate, iar după înlocuire trebuie efectuate măsurătorile eficacității antiincendiu.

Pompa trebuie racordată la rețeaua electrică 230V/50Hz A.C. dotată cu comutator cu curent diferențial (RCBO) cu curent nominal min. 6A și curent diferențial max. 30mA.

Înainte de întreținere sau de mentenanța curentă a pompei, a se scoate ștecherul cablului pompei din priză.

MONTAJUL POMPEI

Atenție! Datorită riscului de electrocutare este necesar ca montarea pompei să fie efectuată de un instalator calificat.

Pompa trebuie amplasată cât mai aproape de țeava de scurgere. Randamentul pompei scade odată cu creșterea înălțimii la care pompa trebuie să pompeze. Randamentul nominal al pompei este indicat pentru valoarea zero de ridicare.

Țevile și cablurile utilizate pentru conectarea pompei nu pot avea un diametru mai mic decât orificiile de intrare și de ieșire ale pompei.

Conectarea pompei la vasul de toaletă (VI)

Orificiul vasului de toaletă trebuie conectat la orificiul mare de intrare al pompei cu racordul flexibil. Aveți grijă ca orificiul de intrare al pompei să nu fie amplasat mai sus decât orificiul de scurgere al vasului de toaletă. Impuritățile trebuie să se scurgă gravitațional către pompă.

Conexiunile trebuie protejate cu cleme de strângere. În cazul în care este necesar utilizați etanșări adiționale.

Fixați obturatoare pe celelalte orificii de intrare ale pompei și protejați-le cu benzi de strângere. (II).

Orificiul de ieșire al pompei trebuie conectat la orificiul de scurgere a apelor uzate. Toate conexiunile trebuie protejate cu cleme de strângere. În cazul în care este necesar utilizați etanșări adiționale. Clemele trebuie strânse cu forța suficientă pentru asigurarea etanșeității. Strângerea excesivă poate distruge piesele din cauciuc.

Pompa este dotată cu supape interioare de retur și nu este necesar să instalați un sistem exterior de retur pe orificiul de ieșire al pompei. Fixarea unei supape exterioare de retur poate duce la reducerea randamentului pompei.

După ce ați terminat montajului conectați pompa la rețeaua electrică și verificați etanșeitățile conexiunilor folosind apă curată. În cazul în care descoperiți că racordurile nu sunt etanșe decuplați imediat ștecherul cablului de alimentare de la priză și eliminați cauza scurgerii.

Conectarea pompei la lavoar (VII)

Conectați orificiul de scurgere al lavoarului la orificiul mic de intrare al pompei cu conectorul adițional care nu se află în dotarea pompei. Puteți alege oricare dintre cele două orificii de intrare, dar respectați regula conform căreia orificiul de intrare al pompei nu poate fi amplasat mai sus de orificiul de scurgere al lavoarului. Impuritățile trebuie să se scurgă gravitațional către pompă.

Conexiunile trebuie protejate cu cleme de strângere. În cazul în care este necesar utilizați etanșări adiționale.

Fixați obturatoare pe celelalte orificii de intrare ale pompei și protejați-le cu benzi de strângere. (II, III).

Orificiul de ieșire al pompei trebuie conectat la orificiul de scurgere a apelor uzate. Toate conexiunile trebuie protejate cu cleme de strângere. În cazul în care este necesar a se utiliza etanșări adiționale. Clemele trebuie strânse cu forța suficientă pentru asigurarea etanșeității. Strângerea excesivă poate distruge piesele din cauciuc.

Pompa este dotată cu supape interioare de retur și nu este necesar să instalați un sistem exterior de retur pe orificiul de ieșire al pompei. Fixarea unei supape exterioare de retur poate duce la reducerea randamentului pompei.

După terminarea montajului conectați pompa la rețeaua electrică și verificați etanșeitățile conexiunilor folosind apă curată. În cazul în care descoperiți că racordurile nu sunt etanșe decuplați imediat ștecherul cablului de alimentare de la priză și eliminați cauza scurgerii.

Puteți conecta simultan pompa atât la toaletă cât și la lavoar (VIII), dar în cazul în care folosiți orificiul de jos de intrare al apei trebuie să-l protejați cu o supapă de retur. Acest lucru nu permite pătrunderea impurităților din vasul de toaletă în lavoar prin instalația de canalizare. În cazul în care utilizați simultan mai multe orificii de intrare a pompei aveți în vedere durata maximă continuă de funcționare a pompei.

UTILIZAREA POMPEI

Pompa se pornește automat după umplerea cu impurități și încetează să funcționeze după golire. În cazul în care pompa nu se pornește automat, de ex. datorită nivelului prea scăzut în rezervor, poate fi pornită manual ținând apăsat comutatorul extern. A se reține faptul că se interzice funcționarea pompei mai mult de 15 secunde.

Se interzice aruncarea de hârtie, articole de igienă (de ex. absorbante, tampoane etc.) și chiștoace în dispozitivele conectate la pompă. Acest lucru poate duce la blocarea funcționării motorului pompei, supraîncălzirea și defectarea acestuia. Acest lucru poate duce la pierderea etanșeității pentru instalația hidraulică. Mărește, de asemenea, riscul de electrocutare.

ÎNTREȚINEREA POMPEI

Pe durata funcționării normale, pompa nu necesită operațiuni speciale de întreținere. A se verifica periodic dacă instalația hidraulică nu și-a pierdut etanșeitatea. Pe durata funcționării a se avea grijă la schimbarea modului de funcționare și / sau eficacitatea de funcționare. În cazul în care pompa este lăsată în locuri în care temperatura poate scădea sub zero grade, a se goli pompa și întreaga instalație hidraulică de apă. Atunci când îngheață apa își mărește volumul, ceea ce poate duce la defectarea pompei și a instalației hidraulice.

Atenție! În cazul în care se descoperă o defecțiune a pompei a se decupla imediat de la sursa de curent și abia apoi a se căuta cauza defecțiunii.

În cazul în care defecțiunea pompei va necesita transmiterea acesteia la service-ul producătorului a se curăța pompa în prealabil de impurități. Producătorul își rezervă dreptul de a nu primi pompa contaminată cu fecale. A se avea în vedere faptul că transportul fecalelor poate fi supus unor reglementări legale distincte.

Mai jos au fost indicate cauzele tipice și soluțiile posibile ale problemelor care pot apărea pe durata utilizării pompei.

Dispozitivul funcționează dar:	Cauză posibilă	Soluție
- insuficient de eficient sau prea încet,	Țeava de scurgere este prea lungă. Diametrul țevii de scurgere este prea mic. Țeava de scurgere este parțial blocată.	A se verifica țeava de scurgere. A se imobiliza pompa cu comutatorul extern.
- nu pompează cu toate că se aude funcționarea motorului,	Pompa este blocată. Supapa de retur este montată în direcția necorespunzătoare.	A se verifica pompa. A se verifica direcția de montaj a supapei de retur.
- pornește accidental, - funcționează continuu,	Avaria supapei în rezervorul vasului de toaletă. Scurgere.	A se verifica dacă apa nu se scurge încontinuu din rezervorul vasului de toaletă. A se verifica dacă țeava lavoarului nu are scurgeri.
Pompa nu funcționează.	Avaria sursei de curent. Avaria comutatorului de presiune. Avaria motorului.	A se transmite pompa la un service autorizat.
Scurgerea apei din pompă.	Pierderea etanșeității racordurilor. Defectarea mecanică a carcasei. Vărsarea din rezervorul intern al pompei datorită depășirii capacității admise a aparatului sau avariei supapei de presiune.	A se verifica etanșeitatea racordurilor și a carcasei. A se verifica dacă cantitatea de apă de la orificiul de intrare al pompei nu depășește randamentul maxim al pompei. A se transmite pompa la un service autorizat.

CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

La bomba triburador sanitario se utiliza para conectar las instalaciones sanitarias, tales como aseos y lavabos a la red de alcantarillado. Por el bombeo de impurezas, se puede instalar esta bomba en lugares donde la infraestructura de alcantarillado requiere el uso de circulación forzada, por ejemplo, en lugares inferiores a la conexión o situados lejos de la extracción del agua. La función de triburador permite el bombeo de aguas residuales que contienen excrementos. El dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para su uso en hogares y no puede ser utilizado por profesionales, es decir, en el lugar de trabajo y de empleo. El funcionamiento correcto y fiable y seguro del producto depende de su correcta instalación y uso, por eso:

Antes de comenzar el uso del dispositivo, lea cuidadosamente todo el manual y guárdelo.

¡Cuidado! Este dispositivo está diseñado únicamente para el bombeo de agua con excrementos.

Uwaga! Urządzenie jest przeznaczone tylko do przepompowywania wody zawierającej fekalia. Está prohibido lanzar en el inodoro conectado a la bomba productos de higiene, tales como: toallas de papel, servilletas sanitarias, tampones y otros productos similares.

El proveedor no se responsabiliza por daños causados por incumplimiento de las normas de seguridad y las recomendaciones de este manual.

EQUIPO DEL PRODUCTO

La bomba se suministra completa y no requiere montaje. Para el funcionamiento adecuado de la bomba se requiere la instalación correcta. Se requiere que la instalación de conexiones de agua sea realizada por un plomero calificado. Con la bomba se suministran: válvula de retención y las bandas de sujeción.

ESPECIFICACIONES

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		75952
Tensión nominal	[V]	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Clase de aislamiento eléctrico		I
Grado de protección		IP44
Potencia nominal	[W]	800
Modo de funcionamiento		S3:15 s / 10 min
Velocidad de rotación	[min ⁻¹]	3 000
Capacidad máxima	[l/min]	270
Temperatura máxima del agua	[°C]	90
Altitud max. de bombeo	[m]	7
Diámetro de la conexión de agua	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Peso	[kg]	7,3

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica” que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

El lugar de trabajo

El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio. Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables. Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo. Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto. El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores. Lo cual puede aumentar el

riesgo del choque eléctrico.

No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad. Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles. Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.

En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos. Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

Seguridad personal

Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol. Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores. Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica. Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste. Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada. Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica. Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.

Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente. Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

Uso de la herramienta eléctrica

No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo. Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.

No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor. La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.

Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta. Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.

Almacena la herramienta fuera del alcance de niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas. La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.

Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas. Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta.

Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados. Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo. Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

Reparaciones

Repare las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales. Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

CONDICIONES PARTICULARES DE SEGURIDAD

La bomba está diseñada sólo para un inodoro con flujo de salida horizontal del agua y el depósito superior. El eje de la salida debe colocarse a una altura de 18 cm del suelo (IV). Es inaceptable instalar la bomba siendo situada la entrada de la bomba se más alto que la entrada del inodoro (V).

La bomba está diseñada sólo para funcionamiento intermitente en modo S3. Esto significa que después de cada 15 segundos de operación continua, es necesario diez minutos de inactividad. De lo contrario se puede dañar la bomba y aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

En ninguna circunstancia no se permite operar la bomba con el cable de conexión o enchufe el cable dañados de alguna manera. Al verificar tales daños, las piezas dañadas deben ser sustituidas por las nuevas por un personal autorizado y después del inter-

cambio se deben realizar mediciones de la eficacia de la protección contra choques eléctricos.

La bomba debe estar conectada a la red eléctrica de 230V / 50Hz AC equipada con el interruptor RCD (RCBO) con una capacidad nominal. 6A y diferencial máx. 30mA.

Antes de mantenimiento o reparación de la bomba actual desconecte el cable de la bomba de la red eléctrica.

INSTALACIÓN DE LA BOMBA

¡Cuidado! Debido al riesgo de choque eléctrico se requiere que la bomba esté instalada por un plomero calificado.

La bomba debe colocarse lo más cerca del tubo de salida. La capacidad de la bomba disminuye al aumentar la altitud en la cual la bomba debe funcionar. La capacidad nominal de la bomba se da para la altitud de elevación valor cero.

Los tubos y las tuberías utilizados para conectar la bomba no pueden tener un diámetro menor que el de las entradas y salidas de la bomba.

Conexión de la bomba con la taza del inodoro (VI)

La salida de la taza del inodoro debe estar conectado a una gran entrada de la bomba usando un conector flexible. Asegúrese de que la entrada de la bomba no se coloque más alto que la salida de la taza del inodoro. Los desechos deben fluir por gravedad en la bomba. Sujetar las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, utilizar juntas adicionales. En otras entradas de la bomba fijar tapones ciegos y asegurarlos con abrazaderas (III).

Conectar la salida de la bomba al desagüe de aguas residuales. Sujetar todas las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, utilizar juntas adicionales. Apretar las abrazaderas suficientemente para asegurar la estanqueidad. No obstante, un apriete demasiado fuerte puede dañar los elementos de goma.

La bomba está equipada con válvulas de retención internas y no hay necesidad de una válvula externa a la salida de la bomba. La fijación de una válvula de retención adicional puede causar una disminución en el rendimiento de la bomba.

Terminada la instalación hidráulica de la bomba, se debe conectarla a la toma de corriente y usando el agua limpia, hacer un ensayo de fugas de las juntas. En el caso de una fuga, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la toma de corriente y eliminar la causa de la fuga.

Conexión de la bomba al lavabo (VII)

La salida de agua del lavabo debe estar conectado a una pequeña entrada de la bomba a través de los accesorios de conexión que no se suministran con la bomba. Se puede seleccionar cualquiera de las dos entradas, pero hay que respetar el principio de que la entrada de la bomba no deba estar colocada en el nivel más alto que la salida del lavabo. Los desechos deben fluir por gravedad hacia la bomba.

Sujetar las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, utilizar juntas adicionales. En otras entradas de la bomba fijar tapones ciegos y asegurarlos con abrazaderas (II, III).

Conectar la salida de la bomba al desagüe de aguas residuales. Sujetar todas las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, utilizar juntas adicionales. Apretar las abrazaderas suficientemente para asegurar la estanqueidad. No obstante, un apriete demasiado fuerte puede dañar los elementos de goma.

La bomba está equipada con válvulas de retención internas y no hay necesidad de una válvula externa a la salida de la bomba. La fijación de una válvula de retención adicional puede causar una disminución en el rendimiento de la bomba.

Terminada la instalación hidráulica de la bomba, se debe conectarla a la toma de corriente y usando el agua limpia, hacer un ensayo de fugas de las juntas. En el caso de una fuga, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la toma de corriente y eliminar la causa de la fuga.

Es posible conectar simultáneamente la bomba tanto a los inodoros y como a los lavabos (VIII), pero en este caso, usando entrada inferior de agua, se debe asegurar el flujo de agua del lavabo con la válvula de retención. Así no se permitirá que los desechos de la taza del inodoro hayan pasado para el lavabo mediante la instalación de desagüe. No se olvide del tiempo de operación continua máxima permitida de la bomba, al hacer uso simultáneo de más de una entrada de la bomba.

USO DE LA BOMBA

La bomba se inicia automáticamente después de llenar las impurezas y deja de funcionar después de vaciar. Si la bomba no se inicia automáticamente, por ejemplo debido al bajo nivel de agua en el depósito, puede iniciarlo manualmente pulsando y manteniendo pulsado el interruptor externo. Recuerde de que está prohibido bombear más de 15 segundos.

Se prohíbe lanzar de papel, productos de higiene (por ejemplo, toallas sanitarias, tampones, etc.) y las colillas de cigarrillos a los dispositivos conectados a la bomba. Ello puede bloquear del motor de la bomba, provocar un sobrecalentamiento y daños. También puede causar pérdida de contención del sistema hidráulico. También aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

Durante el funcionamiento normal la bomba no requiere ningún mantenimiento especial. Compruebe periódicamente si en el sistema hidráulico no hay fugas. Durante la operación, prestar atención a los cambios en la forma de trabajar y / o de la capacidad. En el caso de dejar la bomba en lugares donde la temperatura puede bajar por debajo de cero grados, desvacíe completamente la bomba y los sistemas hidráulicos de agua.

¡Cuidado! Al detectar un fallo de la bomba, se debe desconectarse inmediatamente el dispositivo de la energía eléctrica y sólo entonces inicie la búsqueda de la causa raíz. Si el problema necesita trasladar la bomba al servicio del fabricante, es importante limpiar el dispositivo cuidadosamente de impurezas. El fabricante se reserva el derecho de rechazar la bomba contaminada de excrementos. Cabe señalar que el transporte de excrementos puede ser objeto reglamentos legales separados.

La tabla muestra las causas más comunes y las posibles soluciones a los problemas que pueden surgir durante el uso de la bomba.

El dispositivo funciona, pero:	Causa posible	Solución
- insuficientemente eficaz o demasiado lento,	El tubo de salida es demasiado largo. El diámetro del tubo de salida es demasiado pequeño. El tubo de salida está parcialmente bloqueada.	Revise el tubo de salida Inicie la bomba fuera con el interruptor exterior.
- no está bombeando a pesar del trabajo audible del motor,	La bomba está bloqueada. La válvula de retención montada en el sentido equivocado.	Compruebe la bomba. Compruebe el montaje de la válvula de retención.
- se activa inadvertidamente, - funciona de forma continua,	Avería de la válvula en la taza de inodoro. Fuga.	Compruebe si el agua no sale de forma continua del depósito de la taza del inodoro. Compruebe si el grifo del lavabo no tiene fugas.
La bomba no está funcionando.	No hay energía Avería del interruptor de presión. Avería del motor.	Trasladar la bomba a un centro de servicio autorizado.
Fuga de agua de la bomba.	Desellamiento de conexiones. Daño mecánico del cuerpo. Derramamiento de depósito interno de la bomba en efecto de exceso de la capacidad autorizada de la unidad o avería de la válvula de presión.	Compruebe la estanqueidad de las conexiones y del cuerpo. Compruebe si el nivel de agua en la entrada de la bomba de agua no supere la capacidad máxima de la bomba. Trasladar la bomba a un centro de servicio autorizado.

